



SUMVES - SUMMAN - SUMPAN - SUMGUE - SUMTAB

SUMVES

FR VÊTEMENT DE PROTECTION. SUMVES: VESTE SOUDEUR CROUTE DE CUIR **SUMMAN:** PAIRE MANCHETTES SOUDEUR EN CROUTE DE CUIR **SUMPAN:** PANTALON SOUDEUR CROUTE DE CUIR **SUMGUE:** PAIRE DE GUETRES SOUDEUR EN CROUTE DE CUIR **SUMTAB:** TABLIER SOUDEUR EN CROUTE DE CUIR 90X60 CM **Instructions d'emploi:** Vêtements de protection soudeur pour travailleurs de l'industrie exposés à la chaleur intense. Protège contre les brefs contacts avec une flamme et contre la chaleur radiante et les petites projections de métal en fusion lors de la soudure et du travail du métal. Attention, la protection contre ces projections peut diminuer si le vêtement est humide et/ou si la concentration en oxygène de l'air augmente. Il convient de bien mettre le vêtement de protection afin de garantir les performances indiquées. Un vêtement seul ne peut offrir une protection complète. Veillez à être complètement équipé, veste plus pantalon, plus gants, plus manchettes et article chaussant permettant une protection maximale. Avant toute utilisation, vérifier que cet équipement est adapté au travail envisagé et qu'il est en bon état, sinon, il faut le changer. Pour choisir de manière appropriée la classe du vêtement de protection pour soudeurs, voir les critères de choix de la norme EN ISO11611 Annexes A et B. **SUMMAN:** La manchette doit être portée impérativement avec une paire de gants soudeurs muni d'un crispin de sécurité d'au moins 15 cm recouvrant la manchette. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Vérifier les coutures, les fermetures, l'intégrité du tissu. Ne pas l'utiliser si vous constatez un défaut. Il faut noter que les essais effectués sur ce produit ont été réalisés dans un environnement de laboratoire et ne reflètent pas forcément la réalité. Des facteurs pourraient influencer ces résultats, tels l'utilisation en conditions de chaleur excessives ou en environnements mécaniques agressifs (abrasion, coupure, déchirure). Cet équipement ne protège pas des chocs électriques pour la soudure à l'arc. Il n'est pas possible d'assurer une protection contre un contact direct avec toutes les parties sous tension des installations de soudage à l'arc. Cet équipement est conçu uniquement pour protéger contre un contact bref et accidentel avec les parties sous tension d'un circuit de soudage à l'arc. Ne pas utiliser contre tous types de flammes. Éviter le contact avec des solvants ou des produits fortement agressifs. S'éloigner immédiatement du lieu à risque si une sensible augmentation de la température du corps est ressentie. Le matériau utilisé ne contient pas de substance agressive, nocive à l'hygiène ou à la santé de l'utilisateur. Ce produit ne contient pas de substance connue comme étant cancérigène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. Les conditions environnementales, comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil, ou un mauvais usage, peuvent affecter de façon significative les performances de la protection et la durée de vie de ce produit. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation/ Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes/ Usage particulièrement intensif/ Le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. Note : SUMTAB: Ne pas utiliser le tablier à proximité immédiate de machines rotatives ou en mouvement pouvant happer le tablier. **REPARATION:** Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel. En cas de détérioration, cet article ne peut être soumis à réparation, le mettre au rebut et le remplacer par un article neuf. **Durée de vie :** La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...). **Environnement :** L'élément de protection peut être jeté aux ordures ménagères. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Il convient de nettoyer le vêtement lorsque cela est nécessaire. Brossez uniquement. Ne pas laver à l'eau et au savon. **EN**

PROTECTIVE CLOTHING SUMVES: COWHIDE WELDER'S JACKET **SUMMAN:** COWHIDE WELDER'S CUFF PAIR **SUMPAN:** COWHIDE WELDER'S TROUSERS **SUMGUE:** PAIR OF WELDER GAITERS IN SPLIT LEATHER **SUMTAB:** COWHIDE WELDER'S APRON 90X60CM **Use instructions:** Welding protective clothing for industrial workers exposed to heat intense. Protects against brief contact with flame and against radiant heat flame and small projections of molten metal during welding and metal working operations. Warning: protection against these projections may be lessened if the clothing is humid and/or if the oxygen concentration of the air increases. It is advisable to wear protective clothing well in order to guarantee the performances indicated. A garment alone cannot ensure complete protection. Ensure you are fully equipped, jacket and trousers and gloves and cuff and footwear for optimal protection. Before any use check that this equipment is adapted to work considered and in good condition: if not, it must be changed. To choose the most suitable class of protective clothing for welders, see the selection criteria in the standard EN ISO11611 Annexes A and B. **SUMMAN:** The cuff must imperatively be worn with a pair of welder's gloves with a Crispin of security of at least 15 cm covering the cuff. **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Check the seams, closures and that the fabric is intact. Do not use in the event of a defect. It should be noted that the tests on this product were conducted in a laboratory environment and do not necessarily reflect reality. Other factors may affect these results, such as use in excessive heat or in harsh mechanical environments (abrasion, cutting, tearing). This equipment does not protect against electrical shocks as regards arc welding. Protection cannot be provided against direct contact with any energized parts of arc welding installations. This equipment is designed only to protect against brief and accidental contact with the energized parts of an arc welding circuit. Do not use against all types of flames. Avoid contact with solvents or highly aggressive products. Leave the hazardous place immediately if the slightly increase of body temperature is felt. The material used does not contain aggressive substance, harmful with health of the user. This product contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people. Environmental conditions such as cold and heat, chemical products, sunlight or incorrect use, may significantly affect the protective performances and lifespan of this product. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly: Non compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use/ "Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges...../ Particularly intensive use/ The superior number of washing of cycle. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. Note: SUMTAB: Do not use this apron near rotating machines or moving machines which can snatch it. **REPAIR:** PPE clothing must not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing. In the event of deterioration, this item can not be repaired, discard and replace it with a new article. **Service Live:** The lifespan of the garment depends on its general conditions after use (wear, etc...). **Environment:** The item of protection may be discarded with the household waste. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. SUMMAN: Do not use this apron near rotating machines or moving machines which can snatch it. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. Garment should be cleaned when necessary. Brush only. Do not wash under water and soap. **ES**

INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN SUMVES: CHAQUETA SOLDADOR DE PIEL **SERRAJE SUMMAN:** PAR DE MANGUITO SOLDADOR DE PIEL **SERRAJE SUMPAN:** PANTALÓN SOLDADOR DE PIEL **SERRAJE SUMGUE:** PAR DE POLAINAS DE SOLDADOR DE PIEL **SERRAJE SUMTAB:** DELANTAL SOLDADOR DE PIEL **SERRAJE SUMGUE:** 90X60 CM **Instrucciones de uso:** Prendas de protección de soldador para trabajadores del sector industria expuestos al calor intenso. Protege contra los contactos cortos con una llama y contra el calor radiante y las pequeñas proyecciones de metal en fundición durante la soldadura y el trabajo del metal. Atención! la Protección puede resultar disminuida si la prenda está húmeda y/o si la concentración en oxígeno o aire aumenta. Conviene ponerse bien la prenda de protección para garantizar los resultados indicados. Una sola ropa no puede ofrecer una protección completa. Procure estar completamente equipado; chaqueta con pantalón, guantes, manguitos y calzado que permitan una protección máxima. Antes del uso, verificar que el equipo está adaptado al trabajo previsto y que se encuentra en perfectas condiciones, de lo contrario es necesario cambiarlo. Para elegir de manera apropiada la clase de la prenda de protección para soldaduras, ver los criterios de elección de la normativa EN ISO11611 Anexos A y B. **SUMMAN:** Manguito debe llevarse imperativamente con un par de guantes soldadores provisto de un Crispin de seguridad de 15 cm que cubre el manguito. **Limites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, los cierres, la integridad de la tela. No usar si detecta una falla. Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre este producto se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarro). Este equipo no protege del choc eléctrico en la soldadura eléctrica. No es posible asegurar una protección contra un contacto directo con todas las partes en contacto con las instalaciones de soldadura al arco. Este equipo está concebido únicamente para proteger con un contacto breve y accidental con las instalaciones de soldadura al arco. No utilizar contra todos tipos de llamas. Evitar el contacto con los solventes o los productos fuertemente abrasivos. Alejarse inmediatamente del lugar de riesgo si nota una sensible subida de temperatura corporal. El material utilizado no contiene sustancia agresiva o nociva a la salud del usuario. Este producto no contiene ninguna sustancia conocida como carcinogénica, ni tóxica ni susceptible de provocar alergias a las personas sensibles. Las condiciones ambientales, como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un mal uso pueden afectar significativamente el desempeño de la protección y la vida útil de este producto. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso/ Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc.../ uso demasiado intensivo/ Que se supere el número máximo de ciclos de lavado. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. Nota: SUMTAB: No utilizar este mandil a proximidad de las máquinas rotativas o en movimiento, pudiendo atrapar el mandil. **REPARACIONES:** La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional. En el caso de deterioro, este artículo no se puede reparar. Hay que descartarlo y reemplazarlo por uno nuevo. **Vida útil:** La duración de la vida útil de la ropa es una función de su estado general después del uso (desgastes, etc...). **Medio ambiente:** El elemento de protección se puede desear en la basura doméstica. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas al medio ambiente. **SUMMAN:** No utilizar este mandil a proximidad de las máquinas rotativas o en movimiento, pudiendo atrapar el mandil. **SUMGUE:** No utilizar este mandil a proximidad de las máquinas rotativas o en movimiento, pudiendo atrapar el mandil. **SUMTAB:** No utilizar este mandil a proximidad de las máquinas rotativas o en movimiento, pudiendo atrapar el mandil. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. La prenda debe limpiarse cuando sea necesario. Utilizar solamente un cepillo. No utilizar agua ni jabón. **IT**

ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE SUMVES: GIACCA PER SALDATORE IN CROSTA **SUMMAN:** PAIO DI MANICHETTA PER SALDATORE IN PELLE **CROSTA SUMPAN:** PANTALONI PER SALDATORE IN CROSTA **SUMGUE:** COPPIA DI GHETTE A SALDATRICE IN CROSTA DI CUIOIO **SUMTAB:** GREMBIULE SALDATORE CROSTA 90X60 CM **Istruzioni d'uso:** Capi d'abbigliamento di protezione per saldatore per operai industriali esposti al calore intenso. Protegge dai contatti brevi con una fiamma e dal calore radiante e dai piccoli spruzzi di metallo fuso durante la saldatura e la lavorazione del metallo. Attenzione, la protezione contro questi spruzzi può diminuire se l'indumento è umido o se la concentrazione di ossigeno nell'aria aumenta. E' opportuno mettere correttamente l'indumento di protezione per garantire le prestazioni indicate. Un capo d'abbigliamento solo non può offrire una protezione completa. Assicurarsi di essere completamente equipaggiati, con giacca, più pantalone, più guanti, più polsini e calzature che permettano una protezione ottimale. Prima dell'uso, verificare che questa attrezzatura sia adatta al lavoro da svolgere e che sia in buono stato , in caso contrario bisogna cambiarla. Al fine di scegliere in maniera appropriata la classe del vestito di protezione per saldatori, fare riferimento ai criteri di scelta della norma EN ISO11611 Annessi A e B. **SUMMAN:** La manichetta deve essere imperativamente portata con un paio di guanti da saldatore forniti di un Crispin di sicurezza di almeno 15 cm che copre la manichetta. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Verificare le cuciture, le chiusure, l'integrità del tessuto. Non utilizzare in presenza di un'anomalia. Va notato che le prove realizzate su questo prodotto sono state realizzate in ambiente di laboratorio e non corrispondono necessariamente alla realtà. Alcuni fattori potrebbero influenzare i risultati, come un utilizzo in condizioni di calore eccessivo o in ambienti meccanici aggressivi (abrasione, taglio, lacerazione). Questa attrezzatura non fornisce protezione da shock elettrici durante la saldatura ad arco. Non è possibile assicurare una protezione contro un contatto diretto con tutte le parti sotto tensione degli impianti di saldatura ad arco. Questo equipaggiamento è progettato unicamente per proteggere contro un contatto breve ed accidentale con le parti sotto tensione di un circuito di saldatura ad arco. Non utilizzare contro qualsiasi tipo di fiamme. Evitare il contatto con prodotti solventi o comunque fortemente aggressivi. Allontanarsi immediatamente dal luogo a rischio se si sente un sensibile aumento di temperatura del corpo. Il materiale utilizzato non contiene la sostanza aggressiva, nociva per salute dell'utente. Questo prodotto non contiene alcuna sostanza notoriamente cancerogena, tossica o suscettibile di provocare allergie a persone sensibili. Le condizioni ambientali, come il freddo, il calore, i prodotti chimici, la luce solare o l'uso improprio, possono influenzare in modo significativo le prestazioni di protezione e la durata di questo prodotto. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente: Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo/ Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti...../ Utilizzo particolarmente intenso/ Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. Nota : SUMTAB: Non utilizzare questo grembiule in prossimità di macchine rotativo o in movimento che possono afferrarlo. **RIPARAZIONE:** i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale. In caso di danni, il presente articolo non può essere riparato, eliminato e sostituito con un nuovo articolo. **Durata di vita :** La durata del capo dipende dalle sue condizioni generali dopo l'uso (usura, ecc...). **Ambiente:** L'elemento di protezione può essere inserito nei rifiuti domestici. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. **SUMMAN:** Non utilizzare questo grembiule in prossimità di macchine rotativo o in movimento che possono afferrarlo. **SUMGUE:** Non utilizzare questo grembiule in prossimità di macchine rotativo o in movimento che possono afferrarlo. **SUMTAB:** Non utilizzare questo grembiule in prossimità di macchine rotativo o in movimento che possono afferrarlo. **Istruzioni di stoccaggio/culizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. L'indumento deve essere pulito quando necessario. Spazzolare unicamente. Non lavare con acqua e sapone. **PT**

VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO SUMVES: CALÇA SOLDADOR CRUTE DE PELE **SUMMAN:** PAR DE PROTECTORES DE MANGAS SOLDADOR EM CRUTE DE PELE **SUMPAN:** CALÇAS SOLDADOR CRUTE DE PELE **SUMGUE:** PAR DE POLAINAS DE SOLDADOR EM CRUTE DE PELE **SUMTAB:** AVENTAL SOLDADOR EM CRUTE DE PELE 90X60 CM **Instruções de uso:** Vestuário de proteção de soldador para trabalhadores da indústria expostos ao calor intenso. Protege contra os breves contactos com a chama e contra o calor radiante e as pequenas projecções de metal em fusão na soldadura como no trabalho em metal. Atenção: a eficiência da protecção contra tais projecções pode ser a protecção do vestuário for húmida e / ou, se a concentração do oxigénio do ar aumentar. Convém pôr correctamente o vestuário de protecção para que as capacidades indicadas sejam garantidas. Uma peça de vestuário não pode, por si só, oferecer uma protecção completa. Certifique-se de que está completamente equipado, por exemplo, com casaco e calça, luvas com punho ou manguito e artigo de calçado para máxima protecção. Antes de cada utilização, convém verificar o bom estado do equipamento e a sua adequação ao trabalho que se pretende fazer. Se não for o caso, é preciso trocá-lo. Para escolher de forma apropriada a classe do vestuário de protecção para soldadura, ver quais são os critérios de escolha da norma EN ISO11611 Anexas A e B. **SUMMAN:** Convém imperativamente utilizar as protecções de mangas em combinação com luvas de soldador, ou, tipo luvas de esgrima de 15 cm de punho colocadas por cima das protecções. **Limitação de uso:** Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduziria a sua eficácia. Verificar as costuras, os fechos e a integridade do tecido. Não utilizar no caso de ser detectado um defeito. É preciso não esquecer que os ensaios efectuados neste produto foram realizados num ambiente de laboratório e não reflectem necessariamente a realidade. Existem factores que podem influenciar os seus resultados, como a utilização em condição de calor excessivo ou em ambientes mecânicos agressivos (abrasão, corte, perfuração). Este equipamento não protege o utilizador contra os choques eléctricos associados à prática da soldadura a arco. Não é possível assegurar uma protecção contra um contacto directo com todas as partes sob tensão das instalações da soldadura a arco. Este equipamento é concebido unicamente para proteger contra um contacto breve e accidental com as partes sob tensão de um circuito de soldadura a arco. A protecção não é garantida contra todos os tipos de chammas. Evitar o contacto com solventes ou produtos altamente agressivos. Afastar-se imediatamente do lugar de risco se perceber um aumento sensível da temperatura do corpo. O material utilizado está isento de substâncias agressivas, nocivas para a higiene ou a saúde do utilizador. Este produto não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, tóxicas ou passíveis de provocar alergias nas pessoas sensíveis. As condições ambientais, tais como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz solar, ou uma utilização indevida podem afetar significativamente os desempenhos da protecção e a vida útil deste produto. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização/ Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte...../ utilização particularmente intensiva/ Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Nota: SUMTAB: Não deve ser utilizado na proximidade imediata de máquinas rotativas ou em funcionamento capazes de aspirar o avental. **REPARAÇÃO:** O vestuário EPI não deve ser sujeito a reparações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Em caso de deterioração, este artigo não poderá ser reparado. Descartá-lo e substituí-lo por um artigo novo. **Vida útil:** O tempo de vida do vestuário depende do seu estado geral após utilização (uso, etc.). **Meio ambiente:** O elemento de protecção pode ser colocado no lixo doméstico. No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. **SUMMAN:** Não deve ser utilizado na proximidade imediata de máquinas rotativas ou em funcionamento capazes de aspirar o avental. **SUMGUE:** Não deve ser utilizado na proximidade imediata de máquinas rotativas ou em funcionamento capazes de aspirar o avental. **SUMTAB:** Não deve ser utilizado na proximidade imediata de máquinas rotativas ou em funcionamento capazes de aspirar o avental. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. É conveniente limpar as roupas quando tal é necessário. Passar uma escova unicamente. O uso de água e sabão é proibido. **NL**

BESCHERMEDE KLEDING SUMVES: LASJACK VAN SPLITLEDER **SUMMAN:** PAAR LASMOUW VAN SPLIT LEDER **SUMMAN:** LASBROEK VAN SPLITLEDER **SUMGUE:** PAAR BEENBESCHERMERS VAN SPLITLEDER, VOOR LASSER **SUMTAB:** LASSCHORT VAN SPLIT LEDER 90X60 CM **Gebruiksaanwijzing:** Beschermende laskleding voor industriearbeiders die aan hitte worden blootgesteld. Bescherm tegen kort contact met een vlam en tegen straalwarmte en kleine gesmolten metaalspatten tijdens het lassen en metaalbewerken. Opgelet: de beschermende werking tegen spetters kan minder worden als de kleding nat is en/of als de zuurstofconcentratie in de lucht toeneemt. De beschermende kleding dient goed te worden gesloten om de aangegeven eigenschappen te kunnen garanderen. Eén enkel kledingstuk kan geen volledige bescherming bieden. Zorg ervoor dat u volledig bent uitgerust, jas plus broek, plus handschoenen, plus manchetten en schoenen zorgen voor een maximale bescherming. Voor gebruik steeds controleren of deze uitrusting geschikt is voor de beoogde werkzaamheden en in goede staat verkeert, indien dit niet zo is deze uitrusting vervangen. Zie de keuzecriteria van de norm EN ISO11611, bijlagen A en B, om een goede keuze te kunnen maken omtrent de geschikte klasse van de beschermende kleding voor lassers. **SUMMAN:** De lasmouw mag alleen worden gedragen in combinatie met lashandschoenen voorzien van een bevestigende leren kap die het mouwstuk minstens 15 cm overlapt. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere doeleinden dat aangegeven in de onderstaande handleiding. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleren of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Naden, sluitingen en de stof in zijn geheel controleren. De kleding niet gebruiken als u een defect hebt ontdekt. NB: testen op dit product zijn uitgevoerd in een laboratorium en geven niet noodzakelijk indicaties over het werkelijke gebruik. Bepaalde factoren, zoals het gebruik in uiterst warme omgevingen of agressief mechanische omgevingen (gevaar van afschuren, snijden, scheuren), kunnen deze resultaten beïnvloeden. Deze uitrusting geeft geen bescherming tegen elektrische schokken bij booglassen. Het is niet mogelijk een goede bescherming te bieden tegen direct contact met alle onderdelen die onder spanning staan van vlambooglas-installaties. Deze middelen zijn alleen ontworpen voor de bescherming tegen kort en incidenteel contact met de onderdelen die onder spanning staan van een vlambooglas-circuit. Niet gebruiken tegen alle typen vlammen. Contact vermijden met oplosmiddelen of sterk bijtende producten. Zijn onmiddellijk verwijderen van de risicoplek als er een aanmerkelijke verhoging van de temperatuur van het lichaam bespeurbaar is. Het gebruikte materiaal bevat geen stoffen die bijten of schadelijk voor de hygiëne of de gezondheid van de gebruiker zijn. Dit product bevat geen stof die bekend staat als kankerverwekkend, giftig of die allergiën veroorzaakt bij gevoelige personen. De omgevingsfactoren zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht of slecht gebruik, kunnen de beschermende eigenschappen en de levensduur van dit product aanzienlijk verminderen. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor Het transport, de opslag en Het gebruik/ Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen/ Bijzonder intensief gebruik/ De overschrijding van het maximaal aantal wascyclussen. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. Opmerking: SUMTAB: Dit schort niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van rollenpersen of andere draaiende machines die dit schort kunnen grijpen en meenemen. **REPARATIE:** PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme. In geval van beschadiging, mag het artikel niet gerepareerd worden maar dient het weggegooid en vervangen worden door een nieuw artikel. **Levensduur:** De levensduur van het kledingstuk is afhankelijk van de staat waarin dit zich bevindt na het gebruik (slijtage, enz.). **Milieue:** het beschermende onderdeel kan via het huisvuil afgevoerd worden. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu. **SUMMAN:** Dit schort niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van rollenpersen of andere draaiende machines die dit schort kunnen grijpen en meenemen. **SUMGUE:** Dit schort niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van rollenpersen of andere draaiende machines die dit schort kunnen grijpen en meenemen. **SUMTAB:** Dit schort niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van rollenpersen of andere draaiende machines die dit schort kunnen grijpen en meenemen. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking indien nodig moet de kleding gereinigd worden. Alleen afborselen. Niet met water en zeep reinigen.

DE SCHUTZKLEIDUNG SUMVES: SCHWEISSERJACKE AUS NARBENLEDER **SUMMAN:** PAAR SCHWEISSMANSCHE TTE AUS NARBENLEDER **SUMPAN:** SCHWEISSERHOSE AUS NARBENLEDER **SUMGUE:** PAAR SCHWEISSER-GAMASCHEN AUS SPALTLEDER **SUMTAB:** SCHWEISSERSCHÜRZE AUS NARBENLEDER 90X60 CM **Einsatzbereich:** Schutzkleidung für Schweißer für hitzeexponierte Arbeiter. Schützt vor kurzem Flammenkontakt und Strahlungshitze sowie vor kleinen Spritzern von flüssigem Metall beim Schweißen oder Metallarbeiten. Achtung, die Schutzwirkung gegen Spritzer kann bei feuchter Kleidung abnehmen und/oder wenn die Sauerstoffkonzentration in der Luft steigt. Die Schutzkleidung muss korrekt getragen werden, um die angegebene Schutzwirkung zu gewährleisten. Eine teilweise Schutzkleidung bietet keinen kompletten Schutz. Achten Sie daher auf eine vollständige Schutzkleidung, Jacke plus Hose, plus Handschuhe, plus Manchetten und Schuhwerk bieten den höchstmöglichen Schutz. Vor jeder Verwendung ist zu überprüfen, ob diese Ausrüstung für die vorgesehenen Arbeiten geeignet ist, und ob sie sich in gutem Zustand befindet, andernfalls ist sie auszutauschen. Um die geeignete Klasse der Schutzkleidung für Schweißarbeiten auszuwählen, beachten Sie die Auswahlkriterien der Norm EN ISO11611, Anhang A und B. **SUMMAN:** Die Manschette ist unbedingt mit einem Paar Schweißhandschuhen mit einer Sicherheitstulpe von mindestens 15 cm zu tragen, die die Manschette abdeckt. **Gebrauchseinschränkungen:** Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Überzeugen Sie sich vor dem Anziehen dieses Kleidungsstücks, dass es weder dreckig, noch benutzt ist, da dies seine Schutzwirkung beeinträchtigt. Überprüfen Sie die Nähte, Verschlüsse und die Unversehrtheit des Gewebes. Verwenden Sie die Schutzkleidung nicht, wenn Sie einen Defekt bemerken Es ist zu beachten, dass die an diesem Produkt durchgeführten Tests in einer Laborumgebung stattfanden und nicht zwingend die Wirklichkeit widerspiegeln. So kann das Ergebnis durch weitere Faktoren wie Verwendung bei großer Hitze oder aggressive mechanische Einwirkungen (Reibung, Schnitte, Risse) beeinflusst werden. Diese Ausrüstung bietet keinen Schutz gegen Elektroschocks beim Lichtbogenschweißen. Es ist nicht möglich, einen Schutz gegen einen direkten Kontakt mit allen unter Spannung stehenden Teilen bei Anlagen des Elektro- bzw. Lichtbogenschweißens zu sichern. Diese Ausrüstung ist lediglich konzipiert, vor kurzem und zufälligen Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen eines Stromkreises beim Lichtschweißen zu schützen. Nicht gegen Flammen aller Art einsetzen. Kontakt mit Lösungsmitteln und sehr aggressiven Substanzen vermeiden. Bei einer spürbaren leicht erhöhten Körpertemperatur sollte man sich sofort aus der Risikozone zurückziehen. Das verwendete Material enthält keine aggressiven, oder für den Träger gesundheitsschädlichen Substanzen. Dieses Produkt enthält weder un bekannte krebserzeugende noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten. Die Umweltbedingungen, wie bspw. Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht oder ein falscher Einsatz können die Schutzeigenschaften und die Lebensdauer dieses Produkts wesentlich beeinträchtigen. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich transport, Aufbewahrung und Verwendung/ „Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten...../ Besonders intensive Nutzung/ Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Hinweis: SUMTAB: Diese Schürze darf nicht in unmittelbarer Nähe von Rotationsmaschinen oder beweglichen Maschinen verwendet werden, in denen sie sich verfangen könnte. **REPARATUR:** PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Herstellers repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle. Bei Beschädigung kann dieser Artikel nicht repariert werden. Artikel entsorgen und durch einen neuen Artikel ersetzen. **Lebensdauer :** Die Lebensdauer des Kleidungsstücks hängt von seinem Gesamtzustand nach dem Tragen ab (also von Verschleiß, etc.). **Umwelt:** Der Schutzartikel kann in den Hausabfallmüll gegeben werden. Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden. **SUMMAN:** Diese Schürze darf nicht in unmittelbarer Nähe von Rotationsmaschinen oder beweglichen Maschinen verwendet werden, in denen sie sich verfangen könnte. **SUMGUE:** Diese Schürze darf nicht in unmittelbarer Nähe von Rotationsmaschinen oder beweglichen Maschinen verwendet werden, in denen sie sich verfangen könnte. **SUMTAB:** Diese Schürze darf nicht in unmittelbarer Nähe von Rotationsmaschinen oder beweglichen Maschinen verwendet werden, in denen sie sich verfangen könnte. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinstrahlung geschützt in der Originalverpackung lagern. Das Kleidungsstück sollte bei Bedarf gereinigt werden. Nur bürsten. Nicht mit Wasser und Seife waschen. **PL**

ODZIEŻ OCHRONNA SUMVES: BLUZA SPAWALNICZA Z DWOJNY BYDŁECJ **SUMMAN:** PARA ZARĘKAWKÓW SPAWALNICZYCH Z DWOJNY BYDŁECJ **SUMGUE:** ODZIEŻ OCHRONNA DLA SPAWACZY PRACUJĄCYCH W PRZEMISLE NA STANOWISKACH NARAZONYCH NA DZIAŁANIE INTENSYWNEGO CIEPŁA. Ochrona na wypadek krótkotrwałego kontaktu z ogniem i przed działaniem ciepła promieniującego, a także przed niewielkimi rozpryski stopionego metalu podczas spawania i obróbki metalu. Uwaga! Wilgotna odzież i/lub podwyższone stężenie tlenu w powietrzu mogą spowodować zmniejszenie skuteczności ochrony przeciw odpryskom. Podane właściwości zostaną uzyskane, gdy odzież będzie założona prawidłowo. Pojedyncze sztuki odzieży nie mogą stanowić pełnego zabezpieczenia. W celu zapewnienia pełnej ochrony należy stosować pełne wyposażenie: kurtka, spodnie, rękawice, rękawki i obuwie. Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy sprzęt został odpowiednio dobrany do zamierzonej pracy, czy znajduje się w dobrym stanie, jeżeli nie, należy go wymienić. Aby dokonać prawidłowego doboru odzieży ochronnej dla spawaczy, należy stosować kryteria wyboru zgodnie z normą EN ISO11611 Aneksy A i B. **SUMMAN:** Zarekawkę musza być obowiązkowo noszone z parą rękawic spawalniczych, wyposażonych w mankiety zakrywające zarekawkę na długości co najmniej 15 cm. **Ograniczenia w użytkowaniu:** Nie używać w innym obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież nie jest brudna lub zuyta, gdyż to pogięnie ją z sobą obniżenie jej skuteczności. Sprawdzić szwy, zapiecia i całą powierzchnię tkaniny. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, nie należy używać odzieży. Należy zauważyć, że badania tych produktów zostały wykonane w środowisku laboratoryjnym i niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywisty stan rzeczy. Na wyniki tych badań mogły mieć wpływ czynniki takie jak stosowanie w warunkach nadmiernego ciepła lub w agresywnym środowisku mechanicznym (cierność, przecięcie, rozdarcie). Wyposażenie to nie chroni przed porażeniem elektrycznym w czasie spawania łukowego. Nie ma możliwości zapewnienia ochrony przed bezpośrednim kontaktem z wszystkimi elementami znajdującymi się pod napięciem w obwodzie spawania łukowego. Nie używać do żadnego rodzaju płomienia i ognia. Unikać kontaktu z rozpuszczalnikami lub z produktami silnie agresywnymi. W przypadku wyczucia wzrostu temperatury ciała, natychmiast opuścić strefę zagrożenia. Materiał użyty do wykonania kaptura nie zawiera substancji żrących, szkodliwych dla zdrowia i higieny użytkownika. Ten produkt nie zawiera żadnych substancji uznanych za rakotwórcze, toksyczne

lub mogące powodować alergie u osób wrażliwych. Warunki środowiskowe takie jak zimno, gorąco, chemikalia, światło słoneczne lub nieprawidłowe użycie mogą znacząco wpływać na skuteczność ochrony i okresie żywotności tego produktu. Trwałość podano przykładowo, a zależy ona od właściwego używania produktu. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania/ „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, trące krawędzie...../ Wyjątkowo intensywne użytkowanie/ Przekroczenie maksymalnej liczby cykliów mycia. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. Uwaga: SUMTAB: Nie używać fartucha w bezpośredniej bliskości maszyny obrotowych lub będących w ruchu, mogących złaapać fartuch. ▼NAPRAWA: odzież SOI nie może być naprawiana w inny sposób niż zaleca producent oraz, jeśli naprawa jest dozwolona, może ją przeprowadzić wyłącznie specjalistyczna firma. W przypadku uszkodzenia produktu nie podlega naprawie, należy je wyzłomować i wymienić na nowe. ▼Przewidywany czas użytkowania: Żywotność odzieży jest zależna od jej stanu ogólnego po użytkowaniu (zniszczenia, itp...). ▼Środowisko: Element ochronny może zostać wyrzucony do odpadów domowych. Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi przepisami i ograniczeniami związanymi ze środowiskiem. SUMMAN: Nie używać fartucha w bezpośredniej bliskości maszyn obrotowych lub będących w ruchu, mogących złaapać fartuch. SUMGUE: Nie używać fartucha w bezpośredniej bliskości maszyn obrotowych lub będących w ruchu, mogących złaapać fartuch. **Przechowywanie/czyszczenie:** Produkty należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniami mrozu i światła. Odzież czyszczyć odpowiednio do potrzeb. Tylko szcztokować. Nie myć wodą i mydłem. **CS OCHRANNE ODEWY SUMVES:** SVÁŘEČSKÝ KABÁTEK, ŠTÍPENKOVÁ KÚZE **SUMMAN:** PÁR SVÁŘEČSKÝCH RUKAVŮ, ŠTÍPENKOVÁ KÚZE **SUMPAN:** SVÁŘEČSKÉ KALHOTY, ŠTÍPENKOVÁ KÚZE **SUMGUE:** PÁR SVÁŘEČSKÝCH KAMÁŠÍ ZE ŠTÍPENKOVÉ USNĚ **SUMTAB:** SVÁŘEČSKÁ ZÁSTĚRA, ŠTÍPENKOVÁ KÚZE 90X60 cm **Návod k použití:** Svářečské ochranné oděvy pro pracující v průmyslu vystavené intenzivnímu teplotní. Chrání proti krátkému kontaktu s plamenem a proti sálavému teplu a malému stříkání roztavených kovů při svaření a obrábění kovů. Pozor, ochrana proti stříkajícími kovům se může zhoršit, pokud je oděv vlhký a nebo pokud vzroste koncentrace kyslíku ve vzduchu. Aby byla zaručeny uváděné vlastnosti, je třeba ochranný oděv řádně navléct. Samotný oděv nemůže poskytnout úplnou ochranu. Dbejte na to, abyste byli plně vybaveni tak, že vám budou, kalhoty, rukavice, návky a obuv zajistí maximální ochranu. Před jakýmkoliv použitím ověřte, zda je tento vybavení odpovídající předpokládané práci a zda je v dobrém stavu, jinak je nutné jej vyměnit. Chcete-li zvolit odpovídající třídu ochranného oděvu pro svařeče, prostudujte si kritéria výberu v normě EN ISO11611. Přílohách A a B. SUMMAN: Manžeta se musí nosit výhradně se svařečskými rukavicemi, překrývajícími nejméně 15 cm manžety **Meze použití:** Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než těm, které jsou uvedeny v návodu k použití výše. Před tím, než si tento oděv oblécete, zkontrolujte, zda není špinavý či obnošený, že by vedlo ke snížení jeho účinnosti. Ověřte stehy, zapínání, neporušenost látky. Kombinězu nepoužívejte v případě, že jste zjistili závadu. Upozorňujeme, že testy prováděné na tomto výrobku byly prováděny v laboratorním prostředí a nemusí nutně odrazet skutečné podmínky. Výsledky provedených testů mohou ovlivňovat různé faktory, například použití oděvu v nadměrně vysokých teplotách nebo v prostředí s agresivními mechanickými částicemi (oděr, prořez, protřzení). Tento prostředek nechrání před elektrickými šoky při obloukovém svařování. Nelze zajistit ochranu proti přímému kontaktu se všemi částmi zařízení na obloukové svaření pod napětím. Toto vybavení je navrženo výhradně na ochranu proti krátkému nahodilému dotyku částí obvodů pro obloukové svaření pod napětím. Nepoužívejte jako ochranu proti žádnému typu plamenů. Vyhněte se kontaktu s rozpouštědly nebo vysoce agresivními produkty. Pokud pocítíte sebedemní zvýšení tělesné teploty, okamžitě opusťte nebezpečné místo. Materiál neobsahuje agresivní látky škodlivé pro zdraví uživatele. Tento výrobek neobsahuje žádné známé karcinogeny, jedovaté látky ani látky vyvolávající alergie u citlivých osob. Podmínky prostředí, jako například chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo nebo nesprávné používání mohou významným způsobem ovlivnit ochranné funkce a životnost tohoto výrobku. Uvádaná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání./ vlivy „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ozduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd..../ obviášťe intenzivní používání./ Překročení maximálního povoleného počtu praní. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. Poznámka: SUMTAB: Nepoužívejte tuto zástěru v blízkosti rotačních nebo pohyblivých se strojů, které by ji mohly zachytit. ▼OPRAVY: Ochranné oděvy nesmí být opravovány kromě případů doporučených výrobcem. Pokud jsou povoleny, musí být prováděny profesionální organizací. V případě poškození nelze tento oděv opravit, vyhoďte ho do odpadu a nahradte novým výrobkem. ▼Životnost: Životnost oděvu závisí na jeho všeobecném stavu po použití (opotrebení atd...). ▼Životní prostředí: Ochranný prvek lze vyhodit do domovního odpadu. Na konci životnosti musí být tento oděv povinně zlikvidován při současném dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vzávaných na životní prostředí. SUMMAN: Nepoužívejte tuto zástěru v blízkosti rotačních nebo pohyblivých se strojů, které by ji mohly zachytit. SUMGUE: Nepoužívejte tuto zástěru v blízkosti rotačních nebo pohyblivých se strojů, které by ji mohly zachytit. **Pokyny pro skladování/čistění:** Skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu. V případě potřeby je vhodné vyčistit oděv. Pouze kartáčujte. Nemyjte vodou a mydlem. **SK PRACOVNÉ OBLEČENIE SUMVES:** ZVÁRACSKÁ BUNDA Z RUBOVEJ KOŽE **SUMMAN:** PÁR ZVÁRACSKÝCH MANŽIET Z RUBOVEJ KOŽE **SUMPAN:** ZVÁRACSKÉ NOHAVICE Z RUBOVEJ KOŽE **SUMGUE:** ZVÁRACSKÉ GAMÁSE Z RUBOVEJ KOŽE **SUMTAB:** ZVÁRACSKÁ ZÁSTĚRA Z HOVÁDŽEJ RUBOVEJ KOŽE 90X60 cm **Návod na použitie:** Ochranné oděvy pre zváranie určené pre pracovníkov vystavených vysokému teplu. Chránia pri krátkych kontaktoch s plameňom, pred vyžarujúcim teplom a malými výprskávajúcimi časticami roztavených kovov počas zvárania a obrábania kovov. Upozornenie: ochrana pred týmito výprskávajúcimi časticami sa môže znížiť v prípade, že je oděv vlhký a/alebo v prípade, že sa zvýši koncentrácia kyslíka vo vzduchu. Je potrebné si dobre obliecť ochranný oděv, aby sa zabezpečili uvedené účinnosti. Samotný oděv nemôže poskytnúť kompletnú ochranu. Na zaistenie optimálnej ochrany sa uistite, že máte kompletnú výbavu, kabát, nohavice, rukavice, manžety a obuv. Pred akýmkoľvek použitím skontrolujte, či je táto pomôcka vhodná na plánovanú prácu a či je v dobrom stave. v opačnom prípade ju vymeňte. Aby ste si zvolili vhodnú triedu ochranného oděvu pre zväračov, je potrebné brať do úvahy výberové kritéria normy EN ISO11611, príloha A a B. SUMMAN: Manžety je potrebné nosiť s párom zväračských rukavic s crispin ochranou prekrývajúcou manžety v minimálnej dĺžke 15 cm. **Obmedzenia pri používaní:** Výrobok nepoužíajte mimo oblasti používania definovanej vyššie v návode na používanie. Skôr ako si oděv obliecete, skontrolujte, či nie je znečistený alebo opotrebovaný, mohlo by to znížiť jeho účinnosť. Skontrolujte švy, zapínania, integritu látky. Aj zistíte nedostatok, oděv nepoužíajte. Je potrebné poznamenať, že skúšky toho výrobku sa vykonali v laboratórnom prostredí, ktoré neodráža úplnú realitu. Tieto výsledky by mohli ovplyvniť také faktory, ako napríklad používanie v prostredí s veľmi vysokou teplotou alebo v drsnom mechanickom prostredí (osúchanie, porezanie, roztrhnutie). Toto oblečenie nechráni proti iskrám vyskytujúcim sa počas zvárania. Nie je možné zaručiť ochranu pri priamom kontakte so všetkými časťami pod napätím pri zariadeniach určených na zváranie oblúkum. Toto ochranná pomôcka je určená iba na ochranu pri krátkom a náhodnom kontakte s časťami pod napätím pri zváraní oblúkom. Nepoužívajte proti všetkým typom ohňa. Vyvarujte sa kontaktu s rozpúšťadlami a vysoko agresívnymi produktmi. Ihneď opusťte nebezpečné miesto, ak cítite zvyšujúci sa nárast teploty tela. Použitý materiál neobsahuje agresívne látky, škodlivé zdraviu používateľa. Tento výrobok neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické, ani také, ktoré by mohli spôsobiť alergie citlivým osobám. Environmentálne podmienky, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné žiarenie alebo nesprávne používanie, môžu do značnej miery ovplyvniť účinnosť ochrannej pomôcky a životnosť tohto výrobku. Životnosť je uvedená len informatívne a závisí od správneho používania výrobku. Životnosť by mohol výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania./ „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany/ nadmerne intenzívne používanie./ Prekročenie maximálneho počtu cyklov prania. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. Poznámka: SUMTAB: Túto zástěru nepoužívejte blízko točiacich sa alebo pohyblivých strojov, do ktorých by sa mohla zachytiť. ▼OPRAVA: Oděvy, ktoré slúžia ako OOPP, sa nesmú opravovať mimo rozsahu povoleného výrobcem, a v prípade, že sú opravy povolené, musí ich vykonať špecialista. V prípade poškodenia sa tento výrobok nesmie opravovať, musí sa zlikvidovať a nahradiť novým výrobkom. ▼Doba životnosti: Životnosť oděvu závisí od jeho všeobecného stavu po použití (opotrebovanie, atď.). ▼Životné prostredie: Ochranný oděv sa môže likvidovať spolu s domovým odpadom. Na konci životnosti sa musí tento oděv bezpodmienečne zlikvidovať, pričom sa musia dodržať: interné postupy zariadenia, platná legislatíva a obmedzenia týkajúce sa životného prostredia. SUMMAN: Túto zástěru nepoužíajte blízko točiacich sa alebo pohyblivých strojov, do ktorých by sa mohla zachytiť. SUMGUE: Túto zástěru nepoužíajte blízko točiacich sa alebo pohyblivých strojov, do ktorých by sa mohla zachytiť. **Uskladňovanie/čistenia:** Skladujte ich na suchom mieste. Chránené pred mrazom a svetlom a v pôvodnom obale. V prípade potreby je vhodné vyčistiť oděv. Len vykefovať nemývať vodou a nemydliť. Nepodporovať predbežnému máčaniu. **HU VÉDŐRUHÁZAT SUMVES:** HASÍTEKBŐR HEGESZTŐ KÖTÉNY **SUMMAN:** 1 PÁR HASÍTEKBŐR HEGESZTŐ ALKARVÉDŐ **SUMPAN:** HASÍTELBŐR HEGESZTŐ NADRÁG **SUMGUE:** EGY PÁR HEGESZTŐ LÁBSZÁRVEDŐ, KÉRGÉS BŐRBŐL **SUMTAB:** HASÍTEK MARHABŐR HEGESZTŐ KÖTÉNY 90X60 cm **Használati útmutató:** Védőruházat hegesztéshöz az intenzív hőnek kitett ipari munkások számára. Védelmet nyújt a lánggal való rövid ideig történő érintkezéshez, a sugárzó hő, a hegesztéshő és a fém megmunkálásánál az olvad fém kisebb fröccsenéseivel szemben. Figyelem, a fröccsenésekkel szembeni védelem csökkenhet, ha a ruházat nedves és/vagy ha a levegő oxigén koncentrációja megnövekedik. A védőruházat helyes felvétele biztosítja a jelzett védelmi szinteket. A ruházat magában nem nyújt teljes védelmet. Úgyeljen a teljes felszerelésre, kabát és nadrág, kesztyű, mandzsetta és lábbeli, melyek a maximális védelmet biztosítják. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a felszerelés a kívánt munkához megfelelően, jó állapotú legyen, ellenkező esetben kicserélése szükséges. A hegesztők számára a védőruházat osztályának helyes kiválasztásához lásd az EN ISO11611 szabvány A és B függelék választási kritériumait. SUMMAN: Az alkarvédő kizárólag minimum 15 cm hosszú biztonsági bórmandzsettával ellátott hegesztő kesztyűvel viselhető. **Használati korlátok:** Ne használja az eszközt a fenti használati utasításban meghatározott felhasználási területeken kívüli célra. A ruházat felvétele előtt ellenőrizni kell, hogy ne legyen sem piszkos, sem használt, mert a ruházat hatékonyaságát csökkentheti. Ellenőrizze a varrásokat, a záradást, az anyag épségét. Ne használja, ha hibát észlel. Meg kell jegyezni, a termékek végezt próbákat laboratóriumi körülmények között végeztek, melyek nem feltétlenül tükrözik a valóságot. Különböző tényezők befolyásolhatják az eredményeket, úgy mint a nagy hőség használat közben, vagy az agresszív mechanikai közeg (kopás, vágás, szakadás). A felszerelés nem nyújt védelmet elektromos ívhegesztés során fellépő elektromos lökésekkel szemben. A védelem nem biztosított az összes rész közvetlen érintkezésével szemben az ívhegesztés felszereléseinek nyomása alatt. A felszerelés kizárólag az ívhegesztéshő feszültség alatt álló részek rövid idejű, eseti érintkezéséitől véd. A láng körülbőzítő típusai ellen nem használható. Kerülje az oldószerekkel vagy az erősen agresszív anyagokkal való érintkezést. Rögön hagyja el a veszelőzónát, amennyiben a testhőmérséklete érzékelhetően emelkedik. A használt anyag nem tartalmaz agresszív, mérgező összetevőt a higiénia vagy a használó egészségéé nézve. A termék nem tartalmaz rákkeltő híreben álló, sem mérgező vagy olyan anyagot, amely érzékeny személyeknél allergiát válthat ki. A környezeti feltételek, mint a hideg, a meleg, a vegyszerek, a napfény vagy a nem rendeltetészerű használat jelentősen ronthatják a védelmi teljesítményeket, illetve csökkenthetik a termék élettartamát. Az élettartam jelzésértéktől, és a termék helyes használatától függ. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: a gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén./ „Agresszív” munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletű, vágó szelek, stb.../ Különbös intenzív használat./ A mosási ciklusok maximum számának túllépése. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Megjegyzés: SUMTAB: A kötenyt közvetlenül forgó vagy mozgásban lévő gép mellett, mely a kötenyt behúzhatja, nem használható. ▼JAVÍTÁS: Az EVE ruházat nem javítható a gyártó ajánlása nélkül, jóváhagyás mellett szakmai szervezett felügyeletével. Rongálódás esetén a termék nem javítható, ki kell selejtezni és egy újat cserélni. ▼Élettartam: A ruházat élettartama a használatot követő általános állapotától függ (elhasználódás, stb). ▼Környezet: a védőruházat háztartási szeméthez dobható. A ruházatot elhasználódás után feltétlenül meg kell semmisíteni betartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat. SUMMAN: A kötenyt közvetlenül forgó vagy mozgásban lévő gép mellett, mely a kötenyt behúzhatja, nem használható. SUMGUE: A kötenyt közvetlenül forgó vagy mozgásban lévő gép mellett, mely a kötenyt behúzhatja, nem használható. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban. Szükség esetén a ruházat megtisztítandó. Kizárólag kefével tisztítható. Vízzel és szappannal nem mosható. **RO HAINE DE PROTECȚIE SUMVES:** VESTĂ SUDURĂ DIN SPALT PIELÉ **SUMMAN:** PERECHE DE MANȘETĂ SUDURĂ DIN SPALT PIELÉ **SUMMAN:** PANTALONI SUDURĂ DIN SPALT PIELÉ **SUMPAN:** PANTALONI SUDURĂ DIN SPALT PIELÉ **SUMGUE:** PERECHE DE JAMBIERE DE SUDOR DIN PIELE SPĂLTUITĂ **SUMTAB:** SORT SUDURĂ DIN SPALT PIELÉ BOVIN 90X60 cm **Instrucțiuni de utilizare:** Îmbrăcăminte de protecție sudor pentru lucrători din industrie expuși la căldură intensă. Protejează împotriva contactelor scurte cu o flacără și împotriva căldurii radiante și a micilor proiecții de metal în topire rezultate de la sudură și de la prelucrarea metalului. Atenție! Protecția împotriva acestor proiecții se poate diminua dacă articolul de îmbrăcăminte este umed și/sau concentrația de oxigen a aerului crește. Pentru garantarea performanțelor indicate, se recomandă ca articolul de îmbrăcăminte de protecție să fie îmbrăcat în mod corespunzător. Un singur articol de îmbrăcăminte nu poate oferi o protecție completă. Asigurați-vă că sunteți echipat complet, haină plus pantalon, plus mănuși, plus manșete și încălțăminte care să permită o protecție maximă. Înainte de orice utilizare, verificați dacă acest echipament este adaptat pentru lucrul vizat și dacă este în stare bună, în caz contrar, îl trebuie schimbat. Pentru a alege în mod corespunzător clasa articolului de îmbrăcăminte de protecție pentru sudor, vezi criteriile de alegere din standardul EN ISO11611, Anexele A și B. SUMMAN: Manșeta trebuie purtată neapărat cu o pereche de mănuși pentru sudori echipată cu piele de securitate de cel puțin 15 cm, care să acopere manșeta. **Limite de utilizare:** A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. Înainte da a îmbraca această haină, verificați că un e nici murdară nici foloșită - aceasta ar putea antrena o scădere a eficienței sale. Verificați cusăturile, închinerile, integritatea țesăturii. A nu se utiliza în cazul constatări unui defect. De remarcat faptul că testeate efectuate pe acest produs au fost realizate într-un mediu de laborator și nu reflectă neapărat realitatea. Aceste rezultate ar putea fi influențate de anumiți factori precum utilizarea în condiții de căldură excesivă sau în medii mecanice agresive (abraziune, tăiere, destrămare). Acest echipament nu protejează împotriva șocurilor electrice pentru sudura cu arc. Nu este posibilă asigurarea unei protecții împotriva unui contact direct cu toate părțile sub tensiune ale instalațiilor de sudură cu arc. Acest echipament este conceput doar pentru a proteja împotriva unui contact scurt și accidental cu părțile sub tensiune ale unui circuit de sudură cu arc. A nu se utiliza împotriva tuturor tipurilor de flăcări. A se evita contactul cu solvenți sau cu produse foarte agresive. Îndepărtări-vă imediat din locul cu risc dacă resimiți o creștere sensibilă a temperaturii corpului. Materialul utilizat nu conține substanțe agresive, nocive pentru igiena sau sănătatea utilizatorului. Produsul nu conține substanțe cunoscute ca fiind carcinogene, nici substanțe toxice, sau care pot produce reacții alergice la persoanele sensibile. Condițiile de mediu precum frigul, căldura, chimicalele, razele soarelui sau utilizarea necorespunzătoare, pot strica semnificativ performanțele protective, respectiv pot scădea ciclul de viață al produsului. Durata de viață este dată doar pentru informare și depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare/ Mediu de lucru „agresiv”: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite...../ utilizare extrem de intensă/ Depășirea numărului maxim de cicluri de spălare. Atenție: anumele condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. Notă: SUMTAB: Nu utilizați șorțul în vecinătatea imediată a mașinilor în mișcare sau rotative, care pot prinde șorțul. ▼REPARAȚIE: Îmbrăcăminta EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când reparația este autorizată, aceasta trebuie efectuată numai de către o organizație profesională. În cazul deteriorării, acest articol nu se poate repara, ci trebuie aruncat și înlocuit cu un articol nou. ▼Durata de viață : Durata de viață a articolului de îmbrăcăminte depinde de starea sa generală după utilizare (uzuri etc.). ▼SUMTAB: Inconjurător: elementul de protecție poate fi aruncat la gunoii menajer. La sfârșitul ciclului de viață, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislația în vigoare și constrângeri legate de mediu. SUMMAN: Nu utilizați șorțul în vecinătatea imediată a mașinilor în mișcare sau rotative, care pot prinde șorțul. SUMGUE: Nu utilizați șorțul în vecinătatea imediată a mașinilor în mișcare sau rotative, care pot prinde șorțul. SUMTAB: Nu utilizați șorțul în vecinătatea imediată a mașinilor în mișcare sau rotative, care pot prinde șorțul. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat și rece, departe de orice sursă de lumină și înghet. Îmbrăcăminta trebuie curățată atunci când este necesar.

Doar periere. A nu se spăla cu apă și cu săpun. **EL ENAYMATΑ ΠΡΟΤΕΖΙΑΣ SUMVES:** ΣΑΚΑΚΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΔΕΡΜΑΤΙΝΗ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ **SUMMAN:** ΖΕΥΓΟΣ ΜΑΝΣΕΤΕΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΣΕ ΔΕΡΜΑΤΙΝΗ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ **SUMPAN:** ΠΑΝΤΑΛΟΝΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΔΕΡΜΑΤΙΝΗ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ **SUMGUE:** ΓΚΕΤΕΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΑΠΟ ΜΗ ΕΠΙΞΕΡΓΑΣΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ **SUMTAB:** ΠΟΔΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΔΕΡΜΑΤΙΝΗ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ ΜΟΧΘΟΥ 90Χ60 cm **Οδηγίες χρήσης:** Ρούχα προστασίας για συγκολλητική εργασίαζόμεους στη βιομηχανία εκτεθειμένους σε έντονη ζέση. Προστατεύει από υπεριώδεις επαφές με φλόγες και από τη θερμότητα ακτινοβολίας και την εκτόξευση τηγμένων μετάλλων κατά τη διάρκεια συγκόλλησης και εργασίας πάνω στο μέταλλο. Προσοχή, η προστασία έναντι αυτών των εκτοξεύσεων μπορεί να ελαττωθεί εάν το ρούχο είναι υγρό /ή/και εάν η συγκέντρωση οξυγόνου στην ατμόσφαιρα αυξηθεί. Το ρούχο προστασίας πρέπει να φοριέται ορθά ώστε να εξασφαλιστούν οι ενδεικνυόμενες αποδόσεις. Ένα ρούχο από μόνο του δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία. Φροντίστε να είστε πλήρως εξοπλισμένοι, σάκακι και παντελόνι, γάντια, μανσέτες και υποδημάτια που επιτρέπουν τη μείωση της προστασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για την εργασία που σκοπεύετε να κάνετε, ότι είναι σε καλή κατάσταση, σε αντίθετη περίπτωση χρειάζεται αντικατάσταση. Για την κατάλληλη επιλογή της κατηγορίας του ενδυμάτος συγκόλλησης, ανατρέξτε στα κριτήρια επιλογής της προδιαγραφής EN ISO11611 προαρτήματα Α και Β. SUMMAN: Η μανσέτια απαραίτητη πρέπει να φοριέται με γάντια συγκόλλησης που έχουν προστατευτικό γάντι τουλάχιστον 15 εκατοστών το οποίο καλύπτει τη μανσέτια. **Περιορισμοί χρήσης:** Να μην χρησιμοποιείται πέρα από το πεδίο χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Πριν φορέσετε το ένδυμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι βρώμικο και ότι δεν έχει χρησιμοποιηθεί γιατί κάτι τέτοιο θα είχε ως αποτέλεσμα μείωση της αποτελεσματικότητάς του. Ελέγξτε τις ραφές, τα ανολύματα, την ακεραιότητα του υφάσματος. Μην το χρησιμοποιείτε αν διαπιστωθεί ελάττωμα. Σημειώστε ότι η μείλετες του συγκυρμιένου προϊόντος πραγματοποιήθηκαν σε εργασιακό περιβάλλον και επομένως δεν αντικατοπτρίζουν κατ' ανάγκη την πραγματικότητα. Παράγοντες όπως η χρήση κάτω από υπερβολική ζέση ή σε περιβάλλον μηχανικά επιθετικό (διάβρωση, κόψιμο, σκίσιμο) μπορούν να επηρεάσουν τα αποτελέσματα. Ο εξοπλισμός αυτός δεν προστατεύει από ηλεκτροπληξία κατά τη συγκόλλησης τόξου. Δεν είναι δυνατό να εξασφαλιστεί προστασία κατά της άμεσης επαφής με όλα τα σημεία υπό τάση των εγκαταστάσεων συγκόλλησης τόξου. Ο εξοπλισμός αυτός προστατεύει μόνο από υπιαιρία με ταχυία επαφή με τα σημεία υπό τάση των εγκαταστάσεων ενός κυκλώματος συγκόλλησης τόξου. Να μην χρησιμοποιείται έναντι όλων των τύπων φλόγας. Να αποφεύγεται η επαφή με διαλυτικά ή προϊόντα εξαιρετικά επιθετικά. Αποκαρκυνθείτε μετώας από τη ζώνη κινδύνου εάν παρατηρήσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας του σώματος. Το υλικό που χρησιμοποιείται να μην περιέχει επιθετικές ουσίες, με δυσμενές επιπτώσεις στην υγιεινή ή την υγεία του χρήστη. Το προϊόν αυτό δεν περιέχει καμία ουσία γνυστή ή καρκινογόνο, τοξική, ή πιθανώς αλλεργιογόνο για ευαίσθητα άτομα. Οι περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως το κρύο, η ζέση, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου, ή μια κακή χρήση, μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά τις επιδόσεις προστασίας και τη διάρκεια (ζωής αυτού του προϊόντος. Η διάρκεια ζωής δίνεται ενδεικτικά, και εξαρτάται από την καλή χρήση του προϊόντος. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό, τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση/ „Αντίρρο” περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοπτερές ακμές/ Ισχυτέρα εντατική χρήση/ Η υπέρβαση του μέγιστου αριθμού των κύκλων πλυσίματος. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σημείωση: SUMTAB: Μη χρησιμοποιείτε την ποδιά κοντά σε περιστροφικά μηχανήματα ή μηχανήματα εν κίνηση όπου μπορεί να πιαστεί η ποδιά. ▼ΕΠΙΠΟΡΩΣΗΝ: Τα ρούχα Μ.Α.Π. δεν πρέπει να συνιστούν επιδιορθώσεις εκτός των προβλεπόμενων από τον κατασκευαστή και εφόσον αυτές είναι ενκεχυμένες, πρέπει να εκτελούνται από έναν επαγγελματικό οργανισμό. Σε περίπτωση θρόρας το προϊόν αυτό δεν πρέπει να επισκευασθεί, πρέπει να αποσυρθεί και να αντικατασταθεί με ένα καινούργιο. ▼Διάρκεια ζωής: Ο χρόνος ζωής του ρούχου εξαρτάται από τη γενική του κατάσταση μετά τη χρήση (θρόρες, κλπ...). ▼Περιβάλλον : Το προστατευτικό μπορεί να πεταχτεί στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εκπαίδστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. SUMMAN: Μη χρησιμοποιείτε την ποδιά κοντά σε περιστροφικά μηχανήματα ή μηχανήματα εν κίνηση όπου μπορεί να πιαστεί η ποδιά. SUMGUE: Μη χρησιμοποιείτε την ποδιά κοντά σε περιστροφικά μηχανήματα ή μηχανήματα εν κίνηση όπου μπορεί να πιαστεί η ποδιά. SUMTAB: Μη χρησιμοποιείτε την ποδιά κοντά σε περιστροφικά μηχανήματα ή μηχανήματα εν κίνηση όπου μπορεί να πιαστεί η ποδιά. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθάρσιου:** Αποθηκεύετε τα γάντια σε θρόροσρ σημείο, προστατευμένο από τον παγετό και το φως, στην αρχική τους συσκευασία. Συνιστάται να καθαρίζετε το ένδυμα όποτε είναι απαραίτητο. Μόνο βρόριοισμα. Να μην πλένεται με νερό και σαπούνι. **HR ZAŠTITNA ODJECA SUMVES:** JAKNA ZA VARIOCE, ŠPALT KOŽA **SUMMAN:** PAR ŠTITNIKA ZA RUKAVE ZA ZAVARIVANJE, ŠPALT KOŽA **SUMPAN:** HLAČE ZA VARIOCE, ŠPALT KOŽA **SUMGUE:** PAR NAVUKALA ZA VARENJE OD SIROVE KOŽE **SUMTAB:** PREGACA ZA VARIOCE, GOVEDA ŠPALT KOŽA 90X60 cm **Upute za upotrebu:** Zaštitna odjeća za radnike u industriji izložene visokim temperaturama. Štiti od kratkih kontakata sa plamenom i protiv isijavajuće topline i rasprskavajućih dijelica metala tijekom zavarivanja i rada s metalima. Pažnja, zaštita od rasprskavajućih čestica može se umanjiti ako je odjeća vlažnja i/ili ako je povišena koncentracija kisika u zraku. Potrebno je nositi zaštitnu odjeću kako bi se garantirale navedene performanse. Jedna vrsta zaštitne opreme ne može vam pružiti potpunu zaštitu. Pazite da imate potpunu opremu, jakna i hlače, rukavice, zaštitno okruglice i obuća - za najveću zaštitu. Prije svake upotrebe, provjerite da li je oprema prilagođena radnim uvjetima, da li je u dobrom stanju i ako nije promijenite je. Za izbor odgovarajuće vrste zaštitne odjeće za zavarivanje, pogledajte kriterije izbora norme EN ISO11611 Aneks A i B. SUMMAN: Manšeta se mora obavezno nositi sa rukavicama za varioce koje imaju sigurnosni naboranim dijelom koji prekriva manšetu najmanje 15 cm. **Ograničenja kod korištenja:** Ne upotrebljavati je izvan područja uporabe definiranog u prethodno navedenim uputama za uporabu. Nakon odijevanja odjeće, provjerite nije li prijava, oštećena, ili pohabana, jer takva ima smanjenju djelotvornost. Provjerite šavove, kopčanje, cjelokupnu tkaninu. Ne koristite ako pronadete grešku. Potrebno je uzetu u obzir da sva su sva testiranja na ovom proizvodu provedena u laboratorijskim uvjetima i ne odražavaju nužno stvarno stanje. Čimbenici koji mogu utjecati na rezultate testiranja su upotreba u uvjetima pretjerane topline ili u agresivnom mehaničkom okruženju (abrazija, rezanje, kidanje). Ne štiti od električnog udara kod zavarivanja električnim lukom. Nije moguće osigurati zaštitu protiv direktnog kontakta sa svim dijelovima pod naponom instalacija kod lučnog zavarivanja. Ova oprema je zamišljena samo za zaštitu protiv kratkog kontakta ili slučajnog kontakta sa dijelovima pod naponom kod lučnog zavarivanja. Ne koristiti protiv svih tipova plamena. Izbjegavati kontakt sa otapalima i jako agresivnim proizvodima. Treba se odmah udaljiti od opasnog mjesta ako se osjeti značajno zagrijavanje temperature tijela. Korištenje materijal ne sadrži agresivne tvari, štetne za higijenu ili za zdravlje korisnika. Ovaj proizvod ne sadrži nijednu tvar za koju se zna da je kancerogena, toksična ili tvar koja vjerojatno može izazvati alergije kod osjetljivih osoba. Okolišni uvjeti, kao što je hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna uporaba mogu značajno utjecati na performanse zaštite i vijek trajanja ovog proizvoda. Vijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja/ "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, ostri bridovi/ posebno intenzivno korištenje/ Prekoračenje maksimalnog broja ciklusa pranja. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. Važno: SUMTAB: Ne koristiti ovu pregaču u blizini rotacionih strojeva ili strojeva koji rade i koji mogu povući pregaču. ▼POPRAVAK: Odjeća za osobnu zaštitu se mora popravljati isključivo kod stručnih i ovlaštenih tvrtki za takve opravke. U slučaju uništenja, ovaj se proizvod ne može popraviti, već ga bacite u otpad ili zamijenite novim proizvodom. ▼Vijek trajanja : Životni vijek odjeće ovisi o njenoj upotrebi i općem stanju nakon svake upotrebe (istrošenost, itd...). ▼Okoliš : Ovi štitnici mogu se baciti u otpad zajedno sa otpacima iz kućanstva. Po isteku roka upotrebe, ovu odjeću trebate obavezno baciti poštujući: propisane postupke upotrebe i zakonodavstvo vezano za zaštitu okoliša. SUMMAN: Ne koristiti ovu pregaču u blizini rotacionih strojeva ili strojeva koji rade i koji mogu povući pregaču. SUMGUE: Ne koristiti ovu pregaču u blizini rotacionih strojeva ili strojeva koji rade i koji mogu povući pregaču. SUMTAB: Ne koristiti ovu pregaču u blizini rotacionih strojeva ili strojeva koji rade i koji mogu povući pregaču. **Čuvanje/čistenje:** Čuvajte ih na svježem i suhom mjestu daleko od ljepljivih i toplih tvari i svjetla u njihovoj originalnoj ambalaži. Kada je to potrebno, odjeću operite. Samo četkati. Ne prati s vodom i sapunom. **UK ЗАХИСНИЙ ОДЯГ SUMVES:** КУРТКА ЗАВАРНИКА ЗІ ШКИРІ СПІЛОК **SUMMAN:** ПАРА МАНЖЕТІВ ЗВАРЮВАЛЬНИКА ЗІ ШКИРІ **SUMMAN:** ШТАНИ ЗВАРЮВАЛЬНИКА ЗІ ШКИРІ СПІЛОК **SUMGUE:** ГЕТРИ ЗВАРЮВАЛЬНИКА ЗІ СПІЛКУ **SUMTAB:** ФАРТУХ ЗВАРЮВАЛЬНИКА З БИЧАЧОЇ ШКИРИ 90Х60 см **Інструкції з використання:** Захисний одяг для використання на зварювальних та пов'язаних зі зварюванням роботах в умовах підвищеної температури. Забезпечує захист при короточасних контактах з вогнем, від випромінюваного тепла і від малих бризок розпаленого металу при зварюванні і роботах з металлами. Увага: Рівень захисту від бризок може знизитися, якщо дана одяг буде вологою і / або при збільшенні концентрації кисню в повітрі. Щоб забезпечувати вищезазначені якості, дану одяг необхідно правильно одягати. Сама по собі ця одяг не може забезпечити повного захисту. Для забезпечення максимального захисту робітник повинен бути повністю екіпований: куртка та штани, рукавички, наруківники та взуття, що забезпечує максимальний захист. Перш ніж надягати одяг, перевірте, щоб вона не була брудною або зношеною, оскільки це може знизити її ефективність. В іншому випадку одяг слід змити. Щоб підібрати коректний клас захисного одягу для зварника, див. Критерії вибору в додатках А і В стандарту EN ISO11611. SUMMAN: Разом з наруківниками необхідно надгати захисні рукавички зварника з крагами, що закривають наруківники, як мінімум, на 15 см. **Обмеження використання:** Не слід використовувати за межами області застосування, визначеної у вищезазначеній інструкції про застосування. Перш ніж надягати цей одяг, перевірте, щоб вона не була ні брудною, ні зношеною, це е запорукою її ефективності. Слід перевірити шви, застібки, цілісність тканини. Не використовувати, якщо виявлені дефекти. Слід зазначити, що випробування цього виробу відбувалися в лабораторних умовах і не відтворюють реальність повною мірою. Деякі фактори можуть вплинути на його ефективність, наприклад, використання в умовах надзвичайно високих температур або в механічно агресивних середовищах (стирання, порізи, розірвання). Дане спорядження не забезпечує захист від електричного удару при дугового зварювання. Неможливо забезпечити захист від прямого контакту з усіма деталями (під напругою) зварювального апарату для дугового зварювання. Дане спорядження призначено винятково для захисту при короточасному і випадковому контакті з деталями (під напругою) зварювального апарату для дугового зварювання. Не використовувати для захисту від всіх типів полум'я. Не допускати контакту з розчинниками і / або особливо агресивними продуктами. При збільшенні температури тіла необхідно негайно покинути відповідний небезпечну ділянку. Матеріал, з якого складається дана одяг, не містить будь-якої речовини, відомої як агресивні, шкідливі для гігієни чи здоров'я власника. Цей продукт не містить речовини, яка, як відомо, є канцерогенною, токсичною або може викликати алергію у чутливих людей. Умови навколишнього середовища, такі як холод, спека, хімічні речовини, сонячне світло або неправильне використання, можуть суттєво вплинути на ефективність захисту та термін зберігання цього виробу. Строк експлуатації наводиться приблизно та залежить від належного використання виробу. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання / "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї/ Особливо інтенсивне використання / Перевищення максимальної кількості циклів миття. Увага: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Примітка: SUMTAB: Не використовувати фартух в поблизу с ротаційних машин або, коли при переміщенні існує небезпека захоплення фартуха. ▼РЕМОНТ: ремонт одягу компанії ЗІЗ повинен виконуватися згідно з рекомендаціями виробника зповноваженою компанією, яка має необхідні дозволи. У разі пошкодження цей предмет не можна відремонтувати, викинути або замінити новим. ▼Строк служби: Тривалість терміну служби захисного одягу залежить від її стану після використання (знос, тощо...). ▼Навколишнє середовище Захисні елементи можуть підлягати утилізації як побутові відходи. Утилізацію даної одягу необхідно проводити в суворій відповідності з внутрішніми процедурами виробничого об'єкта, чинним законодавством та заходами по захисту навколишнього середовища SUMMAN: Не використовувати фартух в поблизу с ротаційних машин або, коли при переміщенні існує небезпека захоплення фартуха. SUMGUE: Не використовувати фартух в поблизу с ротаційних машин або, коли при переміщенні існує небезпека захоплення фартуха. SUMTAB: Не використовувати фартух в поблизу с ротаційних машин або, коли при переміщенні існує небезпека захоплення фартуха. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Тримати виріб в оригінальній упаківці упаківці в сухому, прохолодному місці, захищеному від замерзання і впливу світла. Одяг слід чистити при необхідності. Лише чищення шіткою. Не мити водою з милом. **RU ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА SUMVES:** КУРТКА СВАРЩИКА: КОЖАНОЕ ПОКРЫТИЕ **SUMMAN:** ПАРА НАРУКАВНИКОВ СВАРЩИКА: КОЖАНОЕ ПОКРЫТИЕ **SUMPAN:** БРЮКИ СВАРЩИКА: КОЖАНОЕ ПОКРЫТИЕ **SUMGUE:** ПАРА ГЕТР ДЛ СВАРЩИКА С КОЖАНЫМ ПОКРЫТИЕМ **SUMTAB:** ФАРТУК СВАРЩИКА: ПОКРЫТИЕ ИЗ БЫЧЬЕЙ КОЖИ 90Х60 см **Инструкции по применению:** Защитная одежда для использования на сварочных и сопряженных со сваркой работах в условиях интенсивной теплоты

ikke nødvendigvis gjenspeiler virkeligheten. Faktorer kan påvirke disse resultatene, for eksempel bruk i overdreven varme eller i aggressive mekaniske miljøer (slitasje, kutt, rift). Dette utstyret beskytter ikke mot elektrisk støt ved buesveising. Det er ikke mulig å gi beskyttelse mot direkte kontakt med alle strømførende deler av buesveiseanlegg. Dette utstyret er kun designet for å beskytte mot kort og utilsiktet kontakt med strømførende deler av en buesveisekrets. Ikke bruk mot alle typer flammer. Unngå kontakt med løsemidler eller sterkt aggressive produkter. Flytt deg umiddelbart fra risikoområdet hvis det merkes en merkbart økning i kroppstemperaturen. Materialet som brukes inneholder ikke noe aggressivt stoff som er skadelig for brukerens hygiene eller helse. Dette produktet inneholder ikke noe stoff som er kjent som kreftfremkallende, giftig eller kan forårsake allergi hos følsomme personer. Miljøforhold, som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk, kan påvirke produktets beskyttelsesytelse og levetid betydelig. Levetiden er gitt som en indikasjon, og avhenger av riktig bruk av produktet. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: Unnlattelse av å følge produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk/ Aggressivt arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter osv../ Spesielt intensiv bruk/ Overskrider maksimalt antall vaskesykluser. Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. Merk: SUMTAB: Ikke bruk forkleet i umiddelbar nærhet av roterende eller bevegelige maskiner som kan fange forkleet. ▼REPARASJON: PVU-klær må ikke repareres utover produsentens anbefalinger, og når det er godkjent, må det utføres av et profesjonelt organ. I tilfelle forverring kan denne artikkelen ikke repareres, kast den og erstatt den med en ny artikkel. ▼Livstid: Plaggets levetid avhenger av dets generelle tilstand etter bruk (slitasje osv.). ▼Miljø: Beskyttelseselementet kan kastes i husholdningsavfallet. På slutten av levetiden må dette plagget kastes i samsvar med: installasjonens interne prosedyrer, gjeldende lovgivning og begrensningene knyttet til miljøet. SUMMAN: Ikke bruk forkleet i umiddelbar nærhet av roterende eller bevegelige maskiner som kan fange forkleet. SUMGUE: Ikke bruk forkleet i umiddelbar nærhet av roterende eller bevegelige maskiner som kan fange forkleet. SUMTAB: Ikke bruk forkleet i umiddelbar nærhet av roterende eller bevegelige maskiner som kan fange forkleet. **Lagringsinstruks/Rengjørings**: Oppbevares på et kjølig, tørt sted beskyttet mot frost og lys i originalemballasjen. Plagget bør rengjøres ved behov. Bare børst. Ikke vask med såpe og vann.

SUMTABسترة**SUMTAB**: زوج من عوازل اللحم من الجلد المقسم**SUMGUE**: سراويل للحام من جلد البقر**SUMPAN**: قفاز للحام من جلد البقر**AR ملابس واقية SUMVES**: جاكيت للحام من جلد البقر**SUMMAN**: **تعليمات الاستخدام**: الملابس الواقية من عمليات اللحام للعمال المعرضين للحرارة الشديدة. يحمي من التلامس البسيط مع اللهب، كما أنه مقاوم للهب الحرارة الإشعاعية والإسقاطات سم X60واقية لأعمال اللحام من جلد البقر 90 البسيطة من المدن المنصهر أثناء عمليات اللحام وتشغيل المعادن. تحذير: قد تقل الحماية من هذه التوقعات، وذلك إذا كانت الملابس رطبة، و/أو إذا زاد تركيز الأوكسجين في الهواء. يُنصح بارتداء ملابس واقية مناسبة لضمان فعالية الأداء المتوقع. لا يمكن أن تضمن الملابس الواقية وحدها الحماية الكاملة. احرص على أن تكون مجهزًا كاملاً، وتأكد من ارتداء السترة والسراويل والقفازات والسوار والأحذية لتوفير الحماية المثلى. قبل أي استخدام تأكد من أن هذا الجهاز قد تم تهيئته للعمل، وأن يكون في حالة جيدة: إذا لم يكن كذلك، فيجب تغييره. لاختيار أنسب فئة من الملابس الواقية لعمال اللحام يرجى الرجوع إلى معايير الاختيار في معيار EN ISO 11611 الملحقين أ وب. SUMMAN: لا بد من ارتداء قفازات مقاومة للحريق أو اللحام تغطي السوار بمسافة لا تقل عن 15 سم. **قيود الاستخدام**: تجنب الاستخدام خارج نطاق الاستخدام المحدد في التعليمات أعلاه. قبل ارتداء هذه الثياب تأكد من أنها ليست متسخة أو سبق لبسها؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى فقدان فعاليتها. تحقق من سلامة الدرزات والقماش. تجنب الاستخدام في حالة وجود أي عيب. تجدر الإشارة إلى أن الاختبارات التي أجريت على هذا المنتج تمت في بيئة مخبرية، ولا تعكس بالضرورة الواقع. قد تؤثر عوامل أخرى على هذه النتائج، مثل الاستخدام في الحرارة الزائدة أو في البيئات الميكانيكية القاسية (التآكل والقطع والتمزق). لا تحمي هذه المعدات من الصدمات الكهربائية المتعلقة بلحام الدوائر. لا يمكن توفير الحماية اللازمة ضد ملامسة أي أجزاء من قوس اللحام بشكل مباشر. تم تصميم هذا الجهاز فقط للحماية من تلامس الأجزاء النشطة في لحام الدوائر لمدة قصيرة وعرضية. تجنب استخدام الملابس لمقاومة جميع أنواع اللهب. تجنب ملامسة المذيبات أو المنتجات القوية. احرص على ترك مكان الخطر على الفور إذا شعرت بزيادة طفيفة في درجة حرارة الجسم. لا تحتوي المواد المستخدمة على مادة قوية أو ضارة بصحة المستخدم. لا يحتوي هذا المنتج على أي مادة معروفة بأنها مسرطنة أو سامة أو من المحتمل أن تسبب الحساسية للأشخاص الحساسين. يمكن أن تؤثر الظروف البيئية، مثل البرد أو الحرارة أو المواد الكيميائية أو أشعة الشمس أو سوء الاستخدام، بشكل كبير على أداء الحماية وعمر التخزين لهذا المنتج. تُعطى مدة صلاحية كتوضيح، وتعتمد على الاستخدام الجيد للمنتج. يمكن أن تتسبب العوامل التالية في اختلاف المعدات الواقية بشكل كبير: عدم الالتزام بإرشادات جهة التصنيع فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام/ بيئة عمل "قاسية": الطقس البحري والمواد الكيميائية ودرجات الحرارة القصوى والحواف الحادة...../ الاستخدام الشاق بوجه خاص/ عدد دورات الغسل الأكبر. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصّر مدة الصلاحية بضعة أيام. ملاحظة: SUMTAB: تجنب استخدام هذا المنزّر بالقرب من الآلات الدوارة أو الآلات المتحركة التي يمكنها انتزاعه. ▼ الإصلاح: لا يجب إصلاح ملابس معدات الحماية الشخصية خارج نطاق تعليمات الجهة المصنّعة، كما يجب أن تقوم بعمليات الإصلاح جهة مهنية على الحصول على تصريح بذلك. احرص على التخلص من الملابس الواقية في حالة تلف المادة الواقية. في حالة التلف، لا يمكن إصلاح هذا العنصر. تخلص منه واستبدله بعنصر جديد. ▼ العمر الافتراضي للمنتج: يتوقف العمر الافتراضي للملابس الواقية على ظروفها العامة بعد الاستخدام (البلى، وغيره...). ▼ البيئة: يمكن التخلص من عنصر الحماية مع النفايات المنزلية. يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقًا لإجراءات التثبيت الداخلية والتشريعات السارية والقيود البيئية. SUMMAN: تجنب استخدام هذا المنزّر بالقرب من الآلات الدوارة أو الآلات المتحركة التي يمكنها انتزاعه. SUMTAB: تجنب استخدام هذا المنزّر بالقرب من الآلات الدوارة أو الآلات المتحركة التي يمكنها انتزاعه. SUMGUE: تجنب استخدام هذا المنزّر بالقرب من الآلات الدوارة أو الآلات المتحركة التي يمكنها انتزاعه. **تعليمات التخزين/التنظيف**: تُخزّن هذه المنتجات في عبواتها الأصلية في مكان بارد وجاف بعيدًا عن الصقيع والضوء. يجب تنظيف الرداء عند الضرورة، نظف بفرشاة فقط. تجنب الغسل باستخدام الماء والصابون.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi színtek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επίδοσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminių duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaiset vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع **www.deltaplus.eu** في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (EU) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللائحة 2016/425 (EU)

EN ISO 13688:2013/A1:2021 **FR** Exigences générales pour les vêtements. - **EN** General requirements for protective clothing. - **ES** Requisitos generales para prendas de protección. - **IT** Requisiti generali per i capi di abbigliamento. - **PT** Requisitos gerais para os vestuários. - **NL** Algemene vereisten voor de kleding. - **DE** Allgemeine Anforderungen für Bekleidung. - **PL** Ogólne wymogi dotyczące odzieży. - **CS** Obecné požadavky na oděvy. - **SK** Všeobecné požiadavky na odevy. - **HU** Védőruházakra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Cerințe generale pentru îmbrăcăminte. - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τα ρούχα. - **HR** Opći zahtjevi za odjeću. - **UK** Загальні вимоги до одягу. - **RU** Общие требования к одежде. - **TR** Koruyucu giysiler için genel gereksinim. - **ZH** 防护服—般性规定。 - **SL** Splošne zahteve za zaščitna oblačila. - **ET** Üldised nõudmised riieetusele. - **LV** Vispārīgās prasības apģērbam. - **LT** Bendrieji reikalavimai drabužiams. - **SV** Allmänna krav för skyddskläder. - **DA** Generelle krav til beklædningerne. - **FI** Suojavaateetusta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Generelle krav til klær. -

AR متطلبات عامة لملابس الحماية. -



EN ISO 11611:2015 **FR** Vêtements de protection utilisés pendant le soudage et les techniques connexes - **EN** Protective clothing for use in welding and related techniques - **ES** Ropa de protección utilizada durante la soldadura y técnicas relacionadas - **IT** Indumenti di protezione utilizzati nel corso della saldatura e tecniche collegate - **PT** Vestuário de protecção usado durante a soldadura e técnicas associadas - **NL** Beschermende kleding die wordt gebruikt tijdens lassen en gelijkaardige technieken - **DE** Schutzkleidung für Schweißarbeiten und verwandte Verfahren - **PL** Odzież ochronna użytkowana podczas spawania oraz powiazanych technik - **CS** Ochránné oděvy pro použití při svařování a příbuzných postupech - **SK** Ochranné odevy na používanie pri zváraní a podobných procesoch - **HU** Hegesztés és kapcsoldó műveletek során használt védőruházat - **RO** Îmbrăcămintea de protecție utilizată la activități de sudură și tehnici conexe - **EL** Εδυόμνητα προστασίας χρησιμοποιούμενα κατά τη διάρκεια συγκολλήσεων και σχετικών τεχνικών διεργασιών. - **HR** Oprema za zaštitu koja se koristi tijekom zavarivanja i srodnih tehnika - **UK** Захисний одяг для використання під час зварювання та споріднених процесів - **RU** Защитная одежда для использования при сварке и сопряженных процессах - **TR** Kaynak ve ilgili tekniklerde kullanıma yönelik koruyucu giysi - **ZH** 防护服在焊接以及相关作业中的使用 - **SL** Varovalna obleka za uporabo pri varjenju in sorodnih postopkih - **ET** Kaitseriõvad keevitamisel ja sellega liituvatel toimingutel kasutamiseks - **LV** Aizsargapģērbs lietošanai metināšanā un ar to saistītos procesos - **LT** Apsauginė apranga, dėvima suvirinimo ir susijusių darbų metu - **SV** Skyddskläder för användning vid svetsarbete eller likartat arbete - **DA** Beskyttelsesbeklædning anvendt under svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Suojavaateet hitsaus- yms. töitä varten - **NO** Verneklær brukt under sveising og lignende prosesser -

J11 **FR** Type A1 - Test ISO 15025 méthode A - **EN** Type A1 - ISO 15025 Test Method A - **ES** Tipo A1 - Prueba ISO 15025 método A - **IT** Tipo A1 - Test ISO 15025 metodo A - **PT** Tipo A1 - Teste ISO 15025 método A - **NL** Type A1 - Test ISO 15025 methode A - **DE** Typ A1 - Test ISO 15025 Methode A - **PL** Typ A1 - Test ISO 15025 metoda A - **CS** Typ A1 – Zkouška podle normy ISO 15025 – metoda zkoušení A - **SK** Typ A1 – Zkouška podle normy ISO 15025 – metoda zkoušení A - **HU** A1 típus - ISO 15025 teszt A módszer - **RO** Tip A1 - Test ISO 15025 metoda A - **EL** Τύπος Α1 - Τεστ ISO 15025 μέθοδος Α - **HR** Tip A1 - Test ISO 15025 metoda A - **UK** Тип А1 - випробування ISO 15025 Метод А - **RU** Тип А1 - Испытания согласно ISO 15025, метод А - **TR** Tip A1 - ISO 15025 Test Yöntemi A - **ZH** 类型A1 - ISO 15025测试方法A - **SL** Tip A1 — preskus ISO 15025, metoda A - **ET** Tüüp A1 - Test ISO 15025 meetod A - **LV** A1 tips - Tests ISO 15025, A metode - **LT** A1 tipas - ISO 15025 A bandymų metodas - **SV** Typ A1 - Test ISO 15025 metod A - **DA** Type A1 - Test ISO 15025 metode A - **FI** Tyyppi A1 - Testi ISO 15025 menetelmä A - **NO** Type A1 - ISO 15025 testmetode A -

J76 **FR** Type A2 - Test ISO 15025 méthode B - **EN** Type A2 - ISO 15025 Test Method B - **ES** Tipo A2 - Prueba ISO 15025 método B - **IT** Tipo A2 - Test ISO 15025 metodo B - **PT** Tipo A2 - Teste ISO 15025 método B - **NL** Type A2 - Test ISO 15025 methode B - **DE** Typ A2 - Test ISO 15025 Methode B - **PL** Typ A2 - Test ISO 15025 metoda B - **CS** Typ A2 – Zkouška podle normy ISO 15025 – metoda zkoušení B - **SK** Typ A2 – Zkouška podle normy ISO 15025 – metoda zkoušení B - **HU** A2 típus - ISO 15025 teszt B módszer - **RO** Tip A2 - Test ISO 15025 metoda B - **EL** Τύπος Α2 - Τεστ ISO 15025 μέθοδος Β - **HR** Tip A2 - Test ISO 15025 metoda B - **UK** Тип А2 - випробування ISO 15025 Метод В - **RU** Тип А2 - Испытания согласно ISO 15025, метод В - **TR** Tip A2 - ISO 15025 Test Yöntemi B - **ZH** 类型A2 - ISO 15025测试方法B - **SL** Tip A2 — preskus ISO 15025, metoda B - **ET** Tüüp A2 - Test ISO 15025 meetod B - **LV** A2 tips - Tests ISO 15025, A metode - **LT** A2 tipas - ISO 15025 B bandymų metodas - **SV** Typ A2 - Test ISO 15025 metod B - **DA** Type A2 - Test ISO 15025 metode B - **FI** Tyyppi A2 - Testi ISO 15025 menetelmä B - **NO** Type A2 - ISO 15025 testmetode B -

J29 **FR** Soudure classe 2 - Protection contre risques importants, projections élevées, chaleur radiante élevée - **EN** Class 2 Welding - Protection against significant risks, high projections, high radiant heat - **ES** Soldadura clase 2 - Protección contra riesgos importantes, elevadas proyecciones, elevado calor radiante - **IT** Saldatura classe 2 - Protezione contro rischi importanti, proiezioni in altezza, calore radiante elevato - **PT** Soldadura classe 2 - Protecção contra riscos importantes, projecções elevadas, radiação de calor elevada - **NL** Lassen klasse 2 - bescherming tegen belangrijke risico's, spatten van grote hoeveelheden materiaal, hoge stralingswarmte - **DE** Schweißschutz der Kategorie 2 - Schutz gegen hohe Risiken, starke Spritzer, hohe Strahlungshitze - **PL** Spawanie klasa 2 - Ochrona przed wysokim zagrożeniem, dużymi odpryskami, dużym ciepłem promieniowania - **CS** Svařování, třída 2 – ochrana proti závažným rizikům, většinu rozstřiků roztaveného kovu, zvýšenému radiacnímu teplu - **SK** Svařování, třída 2 – ochrana proti závažným rizikům, většinu rozstřiků roztaveného kovu, zvýšenému radiacnímu teplu - **HU** Hegesztés 2. osztály - Védelem a jelentős kockázatokkal, a megnövelt fröccsenésekkel, a megnövelt sugárzó hővel szemben - **RO** Sudură clasa 2 - Protecție împotriva riscurilor semnificative, stropiri mari, căldură radiantă mare - **EL** Οξυγονοκόλληση κλάση 2 - Προστασία κατά σημαντικών κινδύνων, ανυψούμενες εκτοξεύσεις, ανυψούμενη θερμότητα ακτινοβολίας - **HR** Zavarivanje razred 2 - Zaštita od značajnih rizika, povećane radijacijske topline - **UK** Зварювання Клас 2 - Захист від значних ризиків, сильних бризок, високої теплоти випромінення - **RU** Сварка, класс 2 - Защита от серьезных опасностей, крупных брызг, высокого теплового излучения - **TR** Sınıf 2 Kaynak - Onemli riskler karşi koruma, yüksek uzantılar, yüksek yayılan ısı - **ZH** 焊接2级 - 防止高风险，高喷射，高辐射热 - **SL** Varjenje razreda 2 – zaščita pred večjimi tveganji, brizganju večjih količin, večji sevalni toploti - **ET** 2. klassi keevitus - Kaitses olulistele ohtude, suure hulga pritsmete, suure kiirgava soojuse vastu - **LV** Metināšana, 2. klase - Aizsardzība pret svarīgiem riskiem, lielām šļakatām, palielinātu izstarojšo karstumu - **LT** 2 klasės suvirinimo darbai - apsauga nuo reikšmingų pavojų, stiprių purslių, didėlės spinduliuojamosios šilumos - **SV** Svetsning klass2 - Skydd mot större risker, högre stänk och hög strålningsvärme - **DA** Svejsning klasse 2 - Beskyttelse mod vigtige risici, høje sprøjt, forhøjet strålevarme - **FI** Hitsaus luokka 2 – Suojaus merkittäviä riskejä - suuret roiskeet, kuumuus, voimakas säteily - vastaan - **NO** Klasse 2 sveising - Beskyttelse mot betydelige risikoer, høye projeksjoner, høy strålevarme -

AR ملابس واقية لاستخدامها في تقنيات اللحام وما يتصل بها **J11** النوع ISO 15025 **A1** طريقة الاختبار **J76** النوع ISO 15025 **A2** طريقة الاختبار **J29** اللحام من الدرجة الثانية - الحماية من المخاطر الكبيرة ، الإسقاطات العالية ، الحرارة العالية الإشعاعية

SUMVES : EN ISO 11611:2015 : J11: A1,J76: A2,J29: 2 Colour : Grey - Size : M,L,XL,XXL,3XL
SUMMAN : EN ISO 11611:2015 : J11: A1,J76: A2,J29: 2 Colour : Grey - Size : One size
SUMPAN : EN ISO 11611:2015 : J11: A1,J76: A2,J29: 2 Colour : Grey - Size : M,L,XL,XXL,3XL
SUMGUE : EN ISO 11611:2015 : J11: A1,J76: A2,J29: 2 Colour : Grey - Size : One size
SUMTAB : EN ISO 11611:2015 : J11: A1,J76: A2,J29: 2 Colour : Grey - Size : One size

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EU (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelenített Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusautósítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κονοτοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipki İncelemeli (modül B) gerekleştirilen ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulīs) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotijs įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulio) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskoikeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

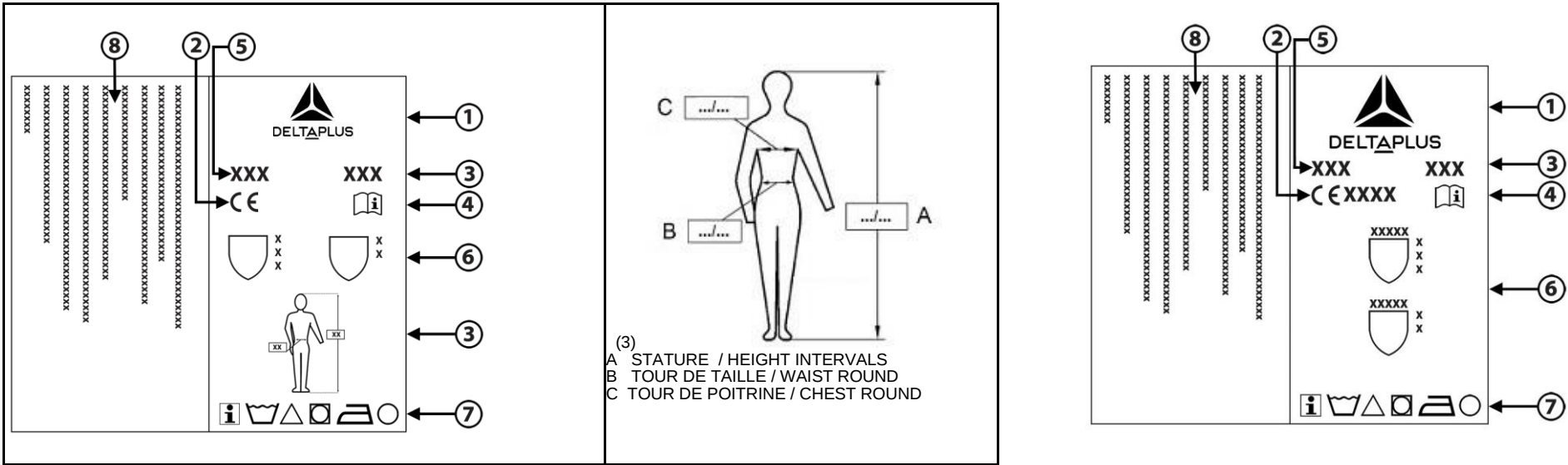
AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) إصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

AITEX (0161) - PLAZA EMILIO SALA, 1 03801 ALCOY ESPAGNE.

PART 4

FR Marquage: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ① Identification du fabricant / ② L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). / ③ Système de taille / ④ pictogramme "I" : Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ⑤ Identification de l'EPI / ⑥ le N° des normes auxquelles le produit est conforme (PART3) / ⑦ Symboles internationaux d'entretien. / Note : EN11611:2007 : (A1 ou A2 ou A1+A2, où A1 représente la méthode A et A2 la méthode B de l'EN15025 - essai de propagation de la flamme) ; classe: (Classe 1 à 2, Classe de la Surface de la Matière où 2 représente la plus élevée) / ⑧ Matières**EN Marking**: Each product is identified by means of an identification label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ① Identification of the manufacturer / ② The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). / ③ Size system / ④ pictogram "I" : Read the instruction manual before use. / ⑤ Identification of the PPE / ⑥ the N° of the standards to which the product is compliant (PART3) / ⑦ International maintenance symbols. / Note : EN11611:2007 : (A1 or A2 or A1+A2, where A1 represent the method A and A2 the method B of EN15025

class propagation test); class: (Class 1 to 2, Material Surface Class where 2 represents the highest class) / ⑧ **Materiāls ES Marcācija:** Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. ① Identificación del fabricante / ② Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas) / ③ Sistema de talla / ④ pictogramas "A": Leer la información de instrucciones antes del uso. / ⑤ Indicación del EPI / ⑥ El No. de normas con las que cumple el producto (PART3) / ⑦ Símbolos internacionales de cuidado. / Nota: EN11611:2007: (A1 o A2 o A1+A2, en A1 representa el método A y A2 el método B de la EN15025 - ensayo de propagación de la llama) : Clase: (Clase 1 a 2, Clase de la Superficie contra la materia o 2 representa la clase más elevada) / ⑧ **Materiāls primārs IT Marcatura:** Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. ① Identificazione del costruttore / ② Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pictogrammi) / ③ Sistema di taglio / ④ pictogrammi "A": Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ⑤ Identificazione di un DPI / ⑥ n° delle norme alle quali il prodotto è conforme (PART3) / ⑦ Simboli internazionali di manutenzione. / Nota: EN11611:2007: (A1 o A2 o A1+A2, o A1 rappresenta il metodo A o A2 il metodo B dell'EN15025 - prova di propagazione della fiamma) : Classe: (Da Classe 1 a 2, Classe della Superficie della Materia o 2 rappresenta la classe più alta) / ⑧ **Materiāls PT Marcacão:** Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. ① Identificação do fabricante / ② A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). / ③ Sistema de tamanhos / ④ pictogramas "A": Ler as instruções antes da utilização. / ⑤ Identificação do C.E.P.I. / ⑥ O n.º de normas com as quais o produto está em conformidade (PART3) / ⑦ Símbolos internacionais de manutenção. / Nota: EN11611:2007: (A1 ou A2 ou A1+A2, ou A1 representa o método A e A2 o método B da EN15025 - Testes de propagação à chama) : Classe: (Classe 1 a 2, Classe da superfície da matéria ou 2 que representa a classe mais elevada) / ⑧ **Materiāls NL Markering:** Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingsstype en andere informatie. ① Identificatietekens van de fabrikant / ② Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). / ③ Maatsysteem / ④ pictogrammen "A": Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ⑤ Identificatie van het PBM / ⑥ de nummer van de norma met als kwalificatie dat het product in overeenstemming is met de geldende regels (pictogrammen). / Opmerking: EN11611:2007: (A1 of A2 of A1+A2, waarbij A1 staat voor de methode A en A2 de methode B van EN15025 - vlamverspreidingstest) : Klasse: (Klasse 1 tot 2, klasse van het oppervlak van het materiaal waarbij 2 staat voor de hoogste klasse) / ⑧ **Materiāls DE Kennzeichnung:** Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. ① Herstellerkennzeichen / ② Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). / ③ Größentabelle / ④ Piktogramme "A": Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ⑤ Identifikation der PSA / ⑥ der Nummer der von den Normen wahren das Produkt erfüllt (PART3) / ⑦ Internationale Reinigungssymbole. / Hinweis: EN11611:2007: (A1 oder A2 oder A1+A2, wo A1 das Verfahren A und A2 das Verfahren B nach EN15025 darstellt - Prüfverfahren zur Flammenausbreitung) : Klasse: (Klasse 1 bis 2, Klasse der Oberfläche des Materials wobei 2 die höchste Klasse darstellt) / ⑧ **Gerāt PL Oznaczenie:** Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. ① Identyfikacja producenta / ② Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy) / ③ System miar / ④ piktogramy "A": Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ⑤ Identyfikacja SOI / ⑥ numery norm, z których produkt jest zgodny (PART3) / ⑦ Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. / Uwaga: EN11611:2007: (A1 lub A2 lub A1+A2, gdzie A1 to metoda A i A2 metoda B według normy EN15025 - badanie rozchodzenia się płomienia) : Klasa: (Klasa od 1 do 2, Klasa Powierzchni Materiału, gdzie 2 to najwyższa klasa) / ⑧ **Materiāls CS Označení:** Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytnuté ochrany a také další informace. ① Identifikace výrobce / ② Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). / ③ Systém velikostí / ④ piktogramy "A": Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / ⑤ Identifikace OOP / ⑥ šipka označující směr použití (PART3) / ⑦ Mezinárodní symboly údržby. / Poznámka: EN11611:2007: (A1 nebo A2 nebo A1+A2, kde A1 představuje metodu A a A2 metodu B normy EN15025 - zkouška šíření plamene) : Třída: (Třída 1 až 2, Třída povrchu materiálu, kde 2 představuje nejvyšší třídu) / ⑧ **Materiāls SK Označenie:** Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informácie. ① Identifikácia výrobcu / ② Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). / ③ Systém veľkostí / ④ piktogramy "A": Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ⑤ Identifikácia OOPP / ⑥ č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený (PART3) / ⑦ Medzinárodné symboly údržby. / Poznámka: EN11611:2007: (A1 alebo A2, alebo A1+A2, alebo A1 predstavuje metódu A a A2 metódu B normy EN15025 - skúška rozširovania plameňa) : Trieda: (Trieda 1 až 2, trieda povrchu materiálu, pričom 2 predstavuje najvyššiu triedu) / ⑧ **Materiāls HU Jelölés:** Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőeszerint), amely jelzi a védelem típusát és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. ① A gyártó ismertetése / ② A megjelölt termék jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). / ③ Méretjelölés / ④ piktogramok "A": Használat előtt olvassa el a használati utasítást. / ⑤ Az EVE azonosítása / ⑥ szabványok száma, amelyek az eszköz megjelölésén (PART3) / ⑦ Nemzetközi kezelési utasítások jelölése. / Megjegyzés: EN11611:2007: (A1 vagy A2 vagy A1+A2, vagy A1 az A módszer jelölése, és A2 az EN15025 szabvány B módszerét jelöli - lángterjedés vizsgálata) : Osztály: (Osztály 1-től 2-ig, az anyag felületi osztály, ahol a 2 a magasabb osztályt jelöli) / ⑧ Anyagjelölészetek jelölése. / **Marcaci:** Fiecare produs este identificat prin-o etichetă (dacă este posibil). Aceasta indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. ① Identificarea fabricantului / ② Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograma). / ③ Sistem de mărimi / ④ pictograma "A": Cititi instrucțiunile înainte de a utiliza. / ⑤ Identificarea EIP / ⑥ numărul standardului căruia se conformaște produsul (PART3) / ⑦ Simboluri internaționale pentru întreținere. / Notă: EN11611:2007: (A1 sau A2 sau A1+A2, unde A1 reprezintă metoda A și A2 metoda B din standardul EN15025 - încercarea de propagare a flăcării) : Clasa: (Clasa 1 - 2, Clasa suprafeței materiei unde 2 reprezintă clasa cea mai ridicată) / ⑧ **Materiāls EL Σήμανση:** Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. ① Διακριτικό αναγνωριστικό του κατασκευαστή / ② Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). / ③ Σύστημα μεγεθών / ④ εικονογράμματα "Α": Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ⑤ Αναγνώριση του Μ.Α.Π. / ⑥ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και (PART3) / ⑦ Διεθνής σύμβολα συντήρησης. / Σημείωση: EN11611:2007: (τα Α1 ή Α2 ή Α1+Α2, ή Α1 δηλώνουν τη μέθοδο Α και το Α2 τη μέθοδο Β της EN15025 - δοκιμή εξάπλωσης φλόγας) : Κατηγορία: (Η κατηγορία 1 έως 2, κατηγορία επιφανείας υλικού ή 2 δηλώνουν την πιο υψηλή κατηγορία) / ⑧ Υλικό **HR Označka:** Svaki proizvod prepoznaje se po brojci (ako je moguće). Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. ① Identifikacija proizvođača / ② Naznaka skladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). / ③ Sustav veličina / ④ piktogrami "A": Prije uporabe pročitajte upute. / ⑤ Identifikacija OZO / ⑥ broj norme s kojom je proizvod u skladu (PART3) / ⑦ Međunarodni simboli održavanja tkanine. / Važno: EN11611:2007: (A1 ili A2 ili A1+A2, pri čemu A1 predstavlja metodu A i A2 metodu B prema EN15025 - zaštita od širenja vatre) : Klasa: (Klasa 1 i 2, klasa za zaštitu površina i tvori pri čemu je klasa 2 najviša klasa). / ⑧ **Materiāls UK Marking:** Every product is identified with a mark (where possible). The mark indicates the type of protection offered and other information. ① Marking the manufacturer / ② Evidence of conformity with applicable standards (pictograms). / ③ Size markings / ④ pictograms "A": Read the instructions before use. / ⑤ Identification of the standard to which the product conforms (PART3) / ⑦ International symbols of maintenance. / Note: EN11611:2007: (A1 or A2 or A1+A2, where A1 represents method A and A2 represents method B of EN15025 - flame spread test) : Class: (Class 1 to 2, Class of the surface of the material where 2 represents the highest class) / ⑧ **Materiāls RU Маркировка:** Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечения пожарной защиты. ① Маркировка изготовителя / ② Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). / ③ Размеченная система / ④ пиктограммы "А": Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ⑤ Идентификация СИЗ / ⑥ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт (PART3) / ⑦ Международные символы технического обслуживания. / Примечание: EN11611:2007: (А1 или А2 или А1+А2, где А1 обозначает метод А, А2 - метод В стандарта EN15025 (анализ распространения пламени); Класс: (Класс 1 - 2, Класс поверхности материала, где 2 обозначает более высокий класс) / ⑧ **Materiāls TR Markalama:** Her üye bir etiket ile tanılmalıdır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ① Üretici tanılmalıdır / ② Ürünle ilgili düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). / ③ Ölçü sistemi / ④ Piktogramlar "A": Kullanım öncesinde kullanılmı kitapçığını okuyun. / ⑤ KKE'nin tanılmalıdır / ⑥ Ürünün uygun olduğu normun numarası (PART3) / ⑦ Uluslararası bakım sembolleri. / Not: EN11611:2007: (A1 veya A2 veya A1+A2, veya A1, A yöntemine ve A2, EN15025 'nin B yöntemine karşılık gelir- Alev yayılma testi) : Sınıf: (Sınıf 1 ile 2, Malzeme Yüzey Sınıfı, 2 en yüksek seviyeye karşılık gelir) / ⑧ **Malzemeler ZH 标记:** 每件产品通过内部的标签标识 (如有可能) 标签标识提供的防护级别及其它信息。 ① 制造商识别号 / ② 根据现行规定 (图标) 表示符合。 / ③ 尺寸制 / ④ 符号 "A": 在使用前阅读操作说明。 / ⑤ EPI识别码 / ⑥ 产品合规的标准号 (PART3) / ⑦ 国际通用保养符号。 / 备注: EN11611:2007: A1 或 A2 或 A1+A2, 其中 A1 表示 EN15025 - 火焰蔓延试验中的方法 A, 而 A2 表示方法 B; 级别: (等级 1 至 2 为材料表面等级, 其中 2 表示较高等级) / ⑧ **Material SL Oznacəvanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ① Identifikacija proizvajalca / ② Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). / ③ Sistem velikosti / ④ simboli "A": Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ⑤ Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) / ⑥ številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3)



EN Materiál: SUMVES: Croûte de cuir de bovin. Épaisseur : 1,20 à 1,30 mm. SUMMAN: Croûte de cuir de bovin. Épaisseur : 1,20 à 1,30 mm. SUMPAN: Croûte de cuir de bovin. Épaisseur : 1,20 à 1,30 mm. SUMGUE: Croûte de cuir de bovin. Épaisseur entre 1,2 et 1,3 mm. SUMTAB: Croûte de cuir de bovin. Épaisseur : 1,20 à 1,30 mm. **ES Material:** SUMVES: Cowhide split leather. Thickness: 1.20 and 1.30 mm. SUMMAN: Cowhide split leather. Thickness: 1.20 and 1.30 mm. SUMPAN: Cowhide split leather. Thickness: 1.20 and 1.30 mm. SUMGUE: Cowhide split leather. Thickness between 1.2 and 1.3 mm. SUMTAB: Cowhide split leather. Thickness: 1.20 and 1.30 mm. **IT Materiale:** SUMVES: Crosta di cuoio di bovino. Spessore : 1,20 e 1,30 mm. SUMMAN: Crosta di cuoio di bovino. Spessore : 1,20 e 1,30 mm. SUMPAN: Crosta di cuoio di bovino. Spessore : 1,20 e 1,30 mm. SUMGUE: Crosta di cuoio di bovino. Spessore tra 1,2 e 1,3 mm. SUMTAB: Crosta di cuoio di bovino. Spessore : 1,20 e 1,30 mm. **PT Material:** SUMVES: Croute de vaca. Espessura : 1,20 e 1,30 mm. SUMMAN: Croute de vaca. Espessura : 1,20 e 1,30 mm. SUMPAN: Croute de vaca. Espessura : 1,20 e 1,30 mm. SUMGUE: Pele croute de vaca. Espessura entre 1,2 e 1,3 mm. SUMTAB: Croute de vaca. Espessura : 1,20 e 1,30 mm. **NL Materiaal:** SUMVES: Rundsplitleder. Dikte : 1,20 en 1,30 mm. SUMMAN: Rundsplitleder. Dikte : 1,20 en 1,30 mm. SUMPAN: Rundsplitleder. Dikte : 1,20 en 1,30 mm. SUMGUE: Rundsplitleder. Dikte tussen 1,2 en 1,3 mm. SUMTAB: Rundsplitleder. Dikte : 1,20 en 1,30 mm. **DE Material:** SUMVES: Rindsnarbenleder. Dicke : 1,20 und 1,30 mm. SUMMAN: Rindsnarbenleder. Dicke : 1,20 und 1,30 mm. SUMPAN: Rindsnarbenleder. Dicke : 1,20 und 1,30 mm. SUMGUE: Rindsnarbenleder. Dicke zwischen 1,2 und 1,3 mm. SUMTAB: Rindsnarbenleder. Dicke : 1,20 und 1,30 mm. **PL Materiał:** SUMVES: Dwoina bydłeca. Grubość: 1,20 do 1,30 mm. SUMMAN: Dwoina bydłeca. Grubość: 1,20 do 1,30 mm. SUMPAN: Dwoina bydłeca. Grubość: 1,20 do 1,30 mm. SUMGUE: Dwoina bydłeca. Grubość: 1,20 do 1,30 mm. SUMTAB: Dwoina bydłeca. Grubość: 1,20 do 1,30 mm. **CS Materiál:** SUMVES: Hovězí štěpenková kůže. Tloušťka: 1,20–1,30 mm. SUMMAN: Hovězí štěpenková kůže. Tloušťka: 1,20–1,30 mm. SUMPAN: Hovězí štěpenková kůže. Tloušťka: 1,20–1,30 mm. SUMGUE: Hovězí štěpenková kůže. Tloušťka: 1,2–1,3 mm. SUMTAB: Hovězí štěpenková kůže. Tloušťka: 1,20–1,30 mm. **SK Materiál:** SUMVES: Hovädzia koža-štiepanka. Hrúbka : 1,20 až 1,30 mm. SUMMAN: Hovädzia koža-štiepanka. Hrúbka : 1,20 až 1,30 mm. SUMPAN: Hovädzia koža-štiepanka. Hrúbka : 1,20 až 1,30 mm. SUMGUE: Hovädzia koža-štiepanka. Hrúbka : 1,20 až 1,30 mm. SUMTAB: Hovädzia koža-štiepanka. Hrúbka : 1,20 až 1,30 mm. **HU Anyag:** SUMVES: Hasíték marhabőr. Vastagság : 1,20 és 1,30 mm. SUMMAN: Hasíték marhabőr. Vastagság : 1,20 és 1,30 mm. SUMPAN: Hasíték marhabőr. Vastagság : 1,20 és 1,30 mm. SUMGUE: Hasíték marhabőr. Vastagság : 1,20 és 1,30 mm. SUMTAB: Hasíték marhabőr. Vastagság : 1,20 és 1,30 mm. **RO Material:** SUMVES: Spalt de piele de bovin. Grosime : 1,20 și 1,30 mm. SUMMAN: Spalt de piele de bovin. Grosime : 1,20 și 1,30 mm. SUMPAN: Spalt de piele de bovin. Grosime : 1,20 și 1,30 mm. SUMGUE: Spalt de piele de bovin. Grosime între 1,2 și 1,3 mm. SUMTAB: Spalt de piele de bovin. Grosime : 1,20 și 1,30 mm. **EL Υλικό:** SUMVES: Μη επεξεργασμένο δέρμα βόσκου. Πάχος : 1,20 και 1,30 mm. SUMMAN: Μη επεξεργασμένο δέρμα βόσκου. Πάχος : 1,20 και 1,30 mm. SUMPAN: Μη επεξεργασμένο δέρμα βόσκου. Πάχος : 1,20 και 1,30 mm. SUMGUE: Μη επεξεργασμένο δέρμα βόσκου. Πάχος μεταξύ 1,2 και 1,3 mm. SUMTAB: Μη επεξεργασμένο δέρμα βόσκου. Πάχος : 1,20 και 1,30 mm. **HR Material:** SUMVES: Goveda špalt koža. Debljina : 1,20 i 1,30 mm. SUMMAN: Goveda špalt koža. Debljina : 1,20 i 1,30 mm. SUMPAN: Goveda špalt koža. Debljina : 1,20 i 1,30 mm. SUMGUE: Goveda špalt koža. Debljina između 1,2 i 1,3 mm. SUMTAB: Goveda špalt koža. Debljina : 1,20 i 1,30 mm. **UK Матеріал:** SUMVES: Спилوک ялової шкіри. Товщина : 1,20 та 1,30 mm. SUMMAN: Спилوک ялової шкіри. Товщина : 1,20 та 1,30 mm. SUMPAN: Спилوک ялової шкіри. Товщина між 1,2 та 1,3 mm. SUMGUE: Спилوک ялової шкіри. Товщина між 1,2 та 1,3 mm. SUMTAB: Спилوک ялової шкіри. Товщина : 1,20 та 1,30 mm. **RU Материал:** SUMVES: Кожа спилок яловый. Толщина : 1,20 - 1,30 mm. SUMMAN: Кожа спилок яловый. Толщина : 1,20 - 1,30 mm. SUMPAN: Кожа спилок яловый. Толщина : 1,20 - 1,30 mm. SUMGUE: Кожа спилок яловый. Толщина : 1,2 - 1,3 mm. SUMTAB: Кожа спилок яловый. Толщина : 1,20 - 1,30 mm. **TR Malzeme:** SUMVES: Siğir derisi kabuk. Kalınlık: 1,20 ila 1,30 mm. SUMMAN: Siğir derisi kabuk. Kalınlık: 1,20 ila 1,30 mm. SUMPAN: Siğir derisi kabuk. Kalınlık: 1,20 ila 1,30 mm. SUMGUE: Siğir derisi kabuk. Kalınlık : 1,2 mm ila 1,3 mm arasında. SUMTAB: Siğir derisi kabuk. Kalınlık: 1,20 ila 1,30 mm. **ZH 材料:** SUMVES: 牛皮革。厚度在1.20和1.30 mm之间。SUMMAN: 牛皮革。厚度在1.20和1.30 mm之间。SUMPAN: 牛皮革。厚度在1.20和1.30 mm之间。SUMGUE: 牛皮革。厚度在1.2和1.3 mm之间。SUMTAB: 牛皮革。厚度在1.20和1.30 mm之间。 **SL Material:** SUMVES: Neapetrirano goveje usnje. Debelina: 1,20 do 1,30 mm. SUMMAN: Neapetrirano goveje usnje. Debelina: 1,20 do 1,30 mm. SUMPAN: Neapetrirano goveje usnje. Debelina: 1,20 do 1,30 mm. SUMGUE: Neapetrirano goveje usnje. Debeline med 1,2 in 1,3 mm. SUMTAB: Neapetrirano goveje usnje. Debelina: 1,20 do 1,30 mm. **ET Material:** SUMVES: Veise laustnahk. Paksus: 1,20-1,30 mm. SUMMAN: Veise laustnahk. Paksus: 1,20-1,30 mm. SUMPAN: Veise laustnahk. Paksus: 1,20-1,30 mm. SUMGUE: Veise laustnahk. Paksus 1,2 kuni 1,3 mm. SUMTAB: Veise laustnahk. Paksus: 1,20-1,30 mm. **LV Materiāls:** SUMVES: Liellopa zamsāda. Biezums: 1,20 līdz 1,30 mm. SUMMAN: Liellopa zamsāda. Biezums: 1,20 līdz 1,30 mm. SUMPAN: Liellopa zamsāda. Biezums: 1,20 līdz 1,30 mm. SUMGUE: Liellopa zamsāda. Biezums no 1,20 iki 1,30 mm. SUMTAB: Liellopa zamsāda. Biezums: 1,20 līdz 1,30 mm. **LT Medžiaga:** SUMVES: Kietas paviršius galvijų oda. Storis nuo 1,20 iki 1,30 mm. SUMMAN: Kietas paviršius galvijų oda. Storis tarp 1,2 mm ir 1,3 mm. SUMTAB: Kietas paviršius galvijų oda. Storis: nuo 1,20 iki 1,30 mm. SUMGUE: Kietas paviršius galvijų oda. Storis: nuo 1,20 iki 1,30 mm. SUMTAB: Kietas paviršius galvijų oda. Storis: 1,20 till 1,30 mm. SUMMAN: Crust av läder från nötkreatur. Tjocklek: 1,20 till 1,30 mm. SUMPAN: Crust av läder från nötkreatur. Tjocklek: 1,20 till 1,30 mm. SUMGUE: Crust av läder från nötkreatur. Tjocklek mellan 1,2 och 1,3 mm. SUMTAB: Crust av läder från nötkreatur. Tjocklek: 1,20 till 1,30 mm. **DA Materiale:** SUMVES: Okselæder. Tykkelse: 1,20 til 1,30 mm. SUMMAN: Okselæder. Tykkelse: 1,20 til 1,30 mm. SUMPAN: Okselæder. Tykkelse på mellem 1,2 og 1,3 mm. SUMTAB: Okselæder. Tykkelse: 1,20 til 1,30 mm. **FI Materiali:** SUMVES: Naudan haljasnahkaa. Paksuus: 1,20-1,30 mm. SUMMAN: Naudan haljasnahkaa. Paksuus: 1,20-1,30 mm. SUMPAN: Naudan haljasnahkaa. Paksuus: 1,20-1,30 mm. SUMGUE: Naudan haljasnahkaa. Paksuus 1,2 - 1,3 mm. SUMTAB: Naudan haljasnahkaa. Paksuus: 1,20-1,30 mm. **NO Materiale:** SUMVES: Bovin-skinn. Tykkelse : 1,20 og 1,30 mm. SUMMAN: Bovin-skinn. Tykkelse : 1,20 og 1,30 mm. SUMPAN: Bovin-skinn. Tykkelse : 1,20 og 1,30 mm. SUMGUE: Bovin-skinn. Tykkelse mellom 1,2 og 1,3 mm. SUMTAB: Bovin-skinn. Tykkelse : 1,20 og 1,30 mm.

AR المادة: SUMVES: جلد بقر مشقوق. السُمك: من 1.20 مم إلى 1.30 مم. SUMMAN: جلد بقر مشقوق. السُمك: من 1.20 مم إلى 1.30 مم. SUMPAN: جلد بقر مشقوق. السُمك: من 1.20 مم إلى 1.30 مم. SUMGUE: جلد بقر مشقوق السمك بين 1.2 و1.3 سم. SUMTAB: جلد بقر مشقوق. السُمك: من 1.20 مم إلى 1.30 مم.

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 **UA:**  023  ДСТУ EN ISO 13688:2016
ДСТУ EN ISO 11611:2016

ARGENTINE: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar
BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego.
Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil - CNPJ:08.025.426/0001-01 - Rua Barão do Piraj, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 - SAC: +5511-3103 1000 - [deltaplusbrasil.com.br](mailto:sac@deltaplusbrasil.com.br)- sac@deltaplusbrasil.com.br
CA N°: O número do CA esta marcado sobre a etiqueta do produto.